

1220

Le feu prend en l'absence de leurs mères

# 4

# ENFANTS MEURENT ASPHYXIÉS

— Page 2

## La Voix de **St**

**LUNDI** VOL. 48 — NO 17  
GRANBY, 11 JUILLET 1983

domicile \$2.25 par semaine  
15 cents - Samedi: 50 cents

ALPHAB. DE LEZOP LOCAL  
L.P.P. LES P.N.I.C.H. 10115  
DISTR. N.P.P. DE QUÉBEC  
1700 ST. LEANIS  
MONTREAL H2Z K6

# Un plongeur soviétique se FRACASSE

## le crâne

### Entre la vie et la mort



— Page 22

### Météo

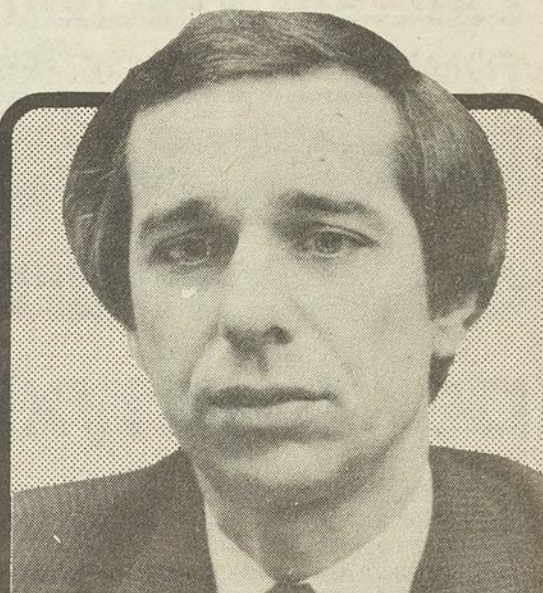
Ciel variable avec vents modérés et plus chaud. Minimum de 10 à 13. Maximum de 27 à 29. Aperçu pour mardi... beau et chaud.

**PHARM-ESCOMPTE**  
**JEAN COUTU**

*C'est tellement mieux... c'est bien évident!*

158 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

## Au congrès des jeunes libéraux



## Johnson vole le "show"



## Paradis marque des points

— Page 9



# la Rotisserie de Granby<sup>enr</sup>

**POULET  
PIZZA  
SOUS-MARIN**

LIVRAISON

GRANBY — ROXTON-POND



**6 VOITURES**

LE NO 1 EN VILLE

799 DUFFERIN

**372-7583**



Bernard  
Duhamel, prop.

16889

25 ANS d'expérience ça compte

**A ne pas répéter**

Raoul Courtemanche a préparé un souper à la fesse de boeuf il y a quelques jours à l'intention de ses clients et amis, mais a complètement oublié de préparer une sauce d'accompagnement... Dans sa hâte de corriger cette lacune, il a mêlé ses ingrédients et a finalement offert une superbe sauce "hot chicken" aux amateurs de boeuf...

— 0 —

L'épouse de Gaëtan Paré avait une bonne raison de manquer son rendez-vous chez le médecin la semaine dernière... Elle venait de démolir encore une fois (!!!) la voiture de son mari... Ce qui a fait dire à Bruno Larocque: "Une femme au volant, c'est un accident qui cherche une place pour arriver"... Parions que tout le monde ne sera pas d'accord avec lui...

— 0 —

Le dr Jean Brochu a réalisé un temps record en vélo lors du récent triathlon de Waterloo... Il a fait une arrivée remarquée en percutant le trottoir... Résultat: une fracture de la cheville... Ses amis l'ont abonné au magazine "Santé et Tricot"... L'an prochain, il sera inscrit au triathlon de billard, dards et jeu de proches...

**TRUDEL DE ROP**  
Notaires  
Conseillers juridiques  
**372-9465**  
**372-3377**  
237, rue Principale Granby  
1-15747

**Pendant que leurs mères sont sorties**  
**Mort tragique de 4 enfants par asphyxie**

MONTREAL (PC) — Ce qui semblait être un léger incendie au début a vite dégénéré en tragédie, tôt dimanche matin, lorsque quatre enfants, âgés entre 4 et 11 ans, ont péri asphyxiés dans un appartement du boulevard de la Concorde à Laval, en banlieue de Montréal.

Immédiatement, on les a informés que des personnes se trouvaient à l'intérieur. Sans perdre un instant, ils ont défoncé la porte pour découvrir le corps inanimé d'un jeune garçon étendu sur le plancher, près de la porte arrière du logement. Quelques secondes plus tard, les sapeurs devaient trouver trois autres corps sans vie dans une chambre. Ils ont tenté de réanimer les petites victimes, mais sans succès. Dépêchés sur les lieux du drame, des

médecins d'Urgences santé ont également tenté de sauver les enfants. Les victimes ont été identifiées comme étant Steve Fournier, 11 ans, Stéphane Fournier, 6 ans, Stéphane Huot, 7 ans et Caroline Huot, 4 ans.

**Feu de matelas**  
Selon les premières constatations, le feu avait pris naissance dans le matelas situé



Des voisins examinent les débris laissés par le feu qui a causé la mort par asphyxie de quatre enfants, tôt dimanche matin dans un appartement de Laval. Les enfants avaient été laissés seuls pendant que leurs mères étaient allées danser.

dans la chambre des maîtres. Les mères des enfants avaient quitté l'appartement pour aller danser environ une demi-heure avant le début de l'incendie. Elles sont revenues un peu avant 2h00 et ont con-

staté avec effroi l'ampleur du drame. Pour l'instant, les enquêteurs Gaby La-

chapelle et Maurice Dufresne se perdent en conjectures quant à la cause de l'incendie.

**A Cowansville, Rougemont et Upton**  
**Des foires sans grand éclat**  
— pages 5 et 6

**La Quotidienne**  
378 6643 (samedi)  
Le 6/49  
16-19-22-29-44-48  
Numéro complémentaire 31

**Sommaire**

Agenda	4
Annonces classées	13
Commentaires	10
Décès	16
Grands titres	9
Jeux	17
Mode	7
Région	5
Roman	15
Sports	18
Statistiques	20

**JOKER**

**Produit Jean Coutu**  
**ALCOOL A FRICTION**  
(isopropylique)

70% — 450 ml

**89¢**

**PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**  
C'est tellement mieux... c'est bien évident!  
168 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

**372-6666**  
**168, PRINCIPALE GRANBY**

**JOKER**

**CLUB VACANCES INTERNATIONAL**  
MONT STE-ANNE  
Chalet 24, rue du Plateau Beupré, Qué. G0A 1E0  
Tél. (418) 827-5201

**Certificat de vacances gratuit (3 jours/2 nuits) pour 2 personnes**

Oui Non

- Prenez-vous des vacances annuellement hors du Canada? \_\_\_\_\_
- Êtes-vous amateur de ski ou de golf? \_\_\_\_\_
- Est-ce que le coût de vos vacances est supérieur à 1 000 \$ par année? \_\_\_\_\_
- Aimeriez-vous économiser un minimum de 50% sur le coût de vos vacances? \_\_\_\_\_

Pour participer, retournez-nous ce certificat dûment complété dans les trois (3) jours de sa réception. Nous nous ferons un plaisir de choisir avec vous la période qui vous convient et de vous donner nos conditions **faciles** d'admissibilité.

NOM: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_ PROFESSION: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TÉL.: (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_

NOMBRE D'ENFANTS: \_\_\_\_\_

DATES DISPONIBLES: 1) \_\_\_\_\_ 2) \_\_\_\_\_ 3) \_\_\_\_\_

N.B.: Les enfants sont admis e\* les repas ne sont pas compris dans cette offre. Pour assurer votre participation, retournez ce certificat à l'attention de Guy Turgeon, président, à l'adresse inscrite dans le haut de cette annonce. 17224

**La Voix de l'Est**  
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur  
**Alain GUILBERT**

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**  
Rédacteur en chef  
**Guy Crevier**

Directeur de l'information:  
**Alain Gazaille**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est, Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679.

## Le conseil hésite

# \$20,000 pour le mot "canton" sur la caserne

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Le canton de Granby n'a pas encore décidé s'il participera ou non au coût de construction de la caserne de police-pompier de la ville de Granby.

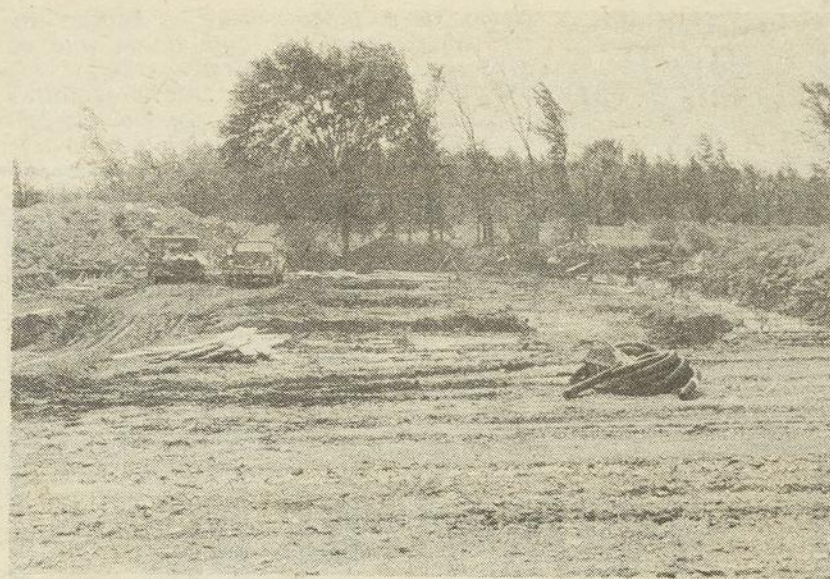
Les conseillers ont en effet décidé de reporter à plus tard leur décision sur ce sujet.

"Si on décidait de prendre part aux coûts d'immobilisation, cela signifierait une dépense de \$20,000 à \$35,000, le montant devant être déter-

miné au pro-rata de notre évaluation foncière", d'expliquer le secrétaire-trésorier du canton, M. Réal Paré.

Selon ce dernier le canton ne serait pas pendant s'il décidait d'agir de la sorte puisque le futur poste de police sera alors identifié à son nom en plus de celui de la ville.

De plus, si le canton devait un jour ou l'autre se dissocier de la ville pour créer son propre service d'incendie ou pour s'associer à une autre municipalité, il récupérerait son investissement et même plus puisque la bâtisse aura pris de la valeur avec le temps.



Les travaux de construction de la caserne seront interrompus de façon momentanée durant les deux dernières semaines de juillet, le temps que dureront les vacances des ouvriers de la construction.  
photo Alaion Dion

## Denison Est élargie

GRANBY (JPJ) — par une ligne blanche, servira alors de corridor pour les piétons et les cyclistes qui veulent aller et venir entre le Mont-Plaisant et le centre-ville.

"Les résidents du secteur trouvaient ça dangereux de circuler le long de la rue Denison, surtout qu'elle n'est pas large et qu'il y a des courbes", d'expliquer le directeur des Services techniques de la ville, M. André Liberté, concédant toutefois qu'on ne devrait voir guère plus qu'une dizaine de piétons emprunter ce trottoir chaque jour.

Les travaux estimés à \$9,500 consistent à élargir la chaussée de quatre pieds sur une longueur d'environ 2,000 pieds. Cette bande d'asphalte, délimitée

A l'intersection du boulevard Pierre-Laporte, le corridor sera hachuré de nombreuses lignes blanches afin qu'il soit bien visible pour les automobilistes et permettre aux piétons de traverser cette artère en toute sécurité.

Les travaux doivent débiter ces jours-ci, sinon ils seront reportés au mois d'août après les deux semaines de vacance de la construction. Et une dizaine de jours devraient suffire pour mener le projet à terme.

La rue Denison Est sera élargie jusqu'au Mont-Plaisant afin de permettre aux résidents de ce secteur d'aller et venir à pied en toute sécurité.

Photo Alain DION

### Travaux

Quant à la construction de la caserne, à l'intersection Simonds et Léon-Harmel, elle se poursuit telle que prévue.

Les travaux d'excavation sont terminés et ceux du coulage de la semelle ont démarré vendredi. L'entrepreneur, la firme Valbrice de St-Léonard, espère pouvoir ériger les formes du solage d'ici la fin de la semaine alors que les ouvriers quitteront le chantier pour 15 jours, durée de leurs vacances annuelles.

Si les formes sont à leur place, l'entrepreneur pourra gagner du temps en démarrant les travaux de remblayage et de terrassement, les seuls permis durant la période de vacances.

### Le sourire matinal

Le plus merveilleux moment de la vie à deux, c'est quand on seul.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

### OUVERTURE OFFICIELLE

ce soir  
le 11 juillet  
à 21 hrs  
du

Cheetah Bar

430 Principale, Granby

### Artistes invités:

Mario Thivierge  
Oscar et Virgil  
François Berthiaume  
Jac Guay

Minimum  
Ti-Nouk  
Mario Bossé  
et plusieurs autres

BIENVENUE A TOUS

L16996

<p>COMMERCE INDUSTRIE RÉSIDENTE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>CONCEPTION</li> <li>DESSIN/DESIGN</li> <li>CONSTRUCTION</li> <li>DÉCORATION</li> <li>PROMOTION</li> <li>ANALYSE - BUDGET</li> <li>EXPERTISE - CONSEIL</li> <li>AMÉNAGEMENT</li> </ul>
<p><b>CLAUDE LAVALLÉE</b></p> <p>108 ST-JACQUES GRANBY QUEBEC J2G 8V9 CANADA TELEPHONE (514) 372-8444</p> <p>membre associé du groupe <b>O.G.F.</b></p>	<p>NOTRE CLIENTÈLE NOUS HONORE D'UN MANDAT RENOUVÉLÉ...! ...POURQUOI PAS LE PRIVILÈGE DE LA VÔTRE.</p> <p>CORDIALEMENT VÔTRE <i>Claude Lavallée</i></p>

11332

## UNE PLANCHE A VOILE GRATUITE

GRANBY 378-8404

**ESTRIE TOYOTA INC**

### UNE CAMIONNETTE SPORTIVE POUR LES VRAIS SPORTIFS

Oui, à l'achat d'une camionnette neuve 4X4 1983, ESTRIE TOYOTA vous donnera une planche à voile OPEN GRATUITEMENT

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUILLET 1983

L17293



La bonne  
nouvelle

# Une bonne affaire pour tout le monde

par Danielle  
LEGGETT

GRANBY — Sa-  
medi, c'était en plein

l'temps de se pro-  
curer une bicyclette à  
bon compte. Près  
d'une quarantaine de  
vélos ont ainsi trouvé  
un nouveau proprié-

taire, à l'encan an-  
nuel de la ville de  
Granby.

"Ces bicyclettes  
ont été, pour la plu-  
part, volées et non

réclamées" explique  
M. Jacques Caron,  
directeur de la divi-  
sion des taxes à l'hô-  
tel de ville, et un des  
responsables de l'en-  
can. "Quand les bi-  
cyclettes sont rap-  
portées aux policiers,  
ils les gardent quel-  
que temps, pour lais-  
ser une chance au  
propriétaire de les  
réclamer, poursuit-il.  
Mais quand on voit  
que personne n'est  
venu les reprendre,  
on les met à l'encan."

Pour les autres  
items à vendre, c'est  
un peu différent. Pro-  
venant des bureaux  
de la Sûreté des en-  
quêtes criminelles et  
du service de la voie-  
rie, une vingtaine d'i-  
tems ont été offerts  
au public: machine-  
rie, tondeuses, boîtes  
de camions, mobilier  
désuet, etc..

Mais la grosse ma-

perde ma bédaine!  
J'aurai cependant un  
peu de travail à faire  
dessus; je viens de  
voir qu'il manque un  
frein.."

Richard Nadeau a  
nettement l'impres-  
sion d'avoir fait un  
"bargain" en payant  
\$68 pour une bicyc-  
lette Gitane. "Il y a  
beaucoup de répa-  
rations à faire, c'est  
sûr; mais comme je  
vais les faire moi-  
même, je n'aurai que  
les pièces à acheter;  
au premier coup  
d'oeil, je dirais que je  
vais m'en sauver  
pour \$25. C'est peu  
pour un vélo de cette  
qualité.."

Louise et Pierre  
Dupras se sont pro-  
curé chacun une bi-  
cyclette. "Nous, on  
ne connaît rien là-  
dans, avoue M. Du-  
pras. Je ne sais pas  
si j'ai fait un bon mar-



Louise et Pierre Dupras se sont procuré chacun un vélo. "Je ne sais vraiment pas si je viens de faire un bon marché, avoue M. Dupras. Mais c'est sûrement moins cher que d'acheter neuf."

1450  
**chef**  
RADIO-GRANBY

## POUR VIVRE DE VRAIES VACANCES

17233



4 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUILLET 1983



"Mon nouveau vélo va  
me permettre de perdre  
ma bédaine!" affirme en  
riant M. Laurent Ménard.

La majorité des quelques  
deux cents personnes présentes était là  
pour les bicyclettes.  
M. Laurent Ménard,  
de St-Paul d'Abbots-  
ford, a payé \$90 pour  
un vélo 10 vitesses.  
"Je l'ai acheté sur la  
recommandation de  
mon médecin, dit-il  
en riant; il faut que je



"Moi, je viens ici pour  
voir les belles femmes et  
pour essayer de faire  
une piastre!" mentionne  
M. Césaire Desnoyers.

ché, ni combien ça va  
me coûter pour les  
faire réparer toutes  
les deux." Les bicy-  
clettes "de fille" étant  
beaucoup plus rares,  
Mme Dupras n'a pas  
hésité à payer \$89.  
pour la sienne.

"Moi, je suis ici  
pour voir les belles



et j'examine la ma-  
chinerie. Je me fixe  
un prix dans ma tête,  
et quand vient le  
temps, j'essaie d'ob-  
tenir le morceau au  
plus bas prix.."

Etant  
propriétaire d'un petit  
commerce indépen-  
dant, M. Desnoyers  
n'achète donc pas  
ces articles pour lui,  
mais tente de les re-  
filer à ses clients.

Le seul item qui  
n'ait trouvé preneur  
cette journée-là est..  
un tas de pierres de  
granite. Pour le reste,  
les prix ont varié de  
\$0.50, pour un tuyau  
d'échappement, à  
\$5,050., pour une  
chargeuse à godets,  
ce qui a permis de  
renflouer les coffres  
de la ville de  
depuis des années, \$13,398.75.

"J'ai l'impression d'a-  
voir fait un bon marché,  
croit Richard Nadeau.  
J'ai payé \$68. pour un  
Gitane et malgré les  
quelques réparations, ça  
ne me reviendra pas  
cher."  
photos mario Beauregard

femmes.. et essayer  
de faire une piastre!  
avoue candidement  
M. Césaire Des-  
noyers, de l'Ange-  
Gardien. Je viens ici  
depuis des années,

## Agenda

### Aujourd'hui

Rien à signaler

#### Terrains de jeux

**Séminaire:** 5-6-7 ans: On s'habille à l'envers

Apporter un petit pinceau

8-9-10 ans: Avoir sa bicyclette.

Si mauvais temps, apporter jeux de société

**Avery:** 5-6-7 ans: A.M.: Centre d'interprétation de la nature

P.M.: Chasse au trésor avec parc St-Luc

Si mauvais temps, jeux intérieurs

8-9-10 ans: A.M.: Course au trésor

P.M.: Centre d'interprétation de la nature

Si mauvais temps, jeux intérieurs

**St-Luc:** 5-6-7 ans: A.M.: Centre d'interprétation de la nature

P.M.: Course au trésor avec parc Avery

Si mauvais temps, théâtre, bricolage, jeux.

8-9-10 ans: A.M.: Chasse au trésor, excursion

P.M.: Centre d'interprétation de la nature

Si mauvais temps, bricolage et jeux

**Victoria:** 5-6-7 ans: A.M.: Jeux

P.M.: Habiller à l'envers

8-9-10 ans: A.M. et P.M.: Jeux

**Horne:** 5-6-7 ans: A.M.: Théâtre (apporter vieux vêtements)

P.M.: Séance d'arrosage (maillot de bain)

Si mauvais temps, A.M. et P.M., théâtre et jeux

8-9-10 ans: A.M. et P.M.: Jeux et séance d'arrosage (apporter maillot de bain et plats vides)

Si mauvais temps, A.M.: Jeux et P.M.: Sécurité maison

**Jardin Pipo:** A.M.: Centre d'interprétation de la nature

P.M.: gr.1: artisanat / gr.2: nature

Si mauvais temps: A.M.: gr.1: nature / gr.2: artisanat

P.M.: gr.1: artisanat / gr.2: nature

#### Activités-jeunesse

A.M.: Racquetball, golf, cuisine, tir à l'arc,

planche à voile, canot. P.M.: Boîte à savon,

théâtre.

# La région

La Fiesta de Cowansville

## Ventes record dans une ambiance monotone

par Claude Bélisle

COWANSVILLE — Bien que la Fiesta de

Cowansville ait connu un succès qu'elle n'avait pas vu depuis longtemps, des marchands de la ville croient qu'en

le voulant, il y aurait moyen de faire encore mieux.

Ces marchands estiment que l'ambiance de fête est trop discrète et qu'en prenant une mesure aussi simple que de fermer la rue Principale à la circulation automobile pendant quelques heures, le tour serait joué.

"La musique est même absente, il n'y a que le bruit des autos pour mettre de l'ambiance", souligne Mme Suzanne Fortin, de la Papeterie Cowansville. "La vente-trottoir sous l'allure que nous lui connaissons, fait un peu monotone..." "Il manque effectivement d'activités", confirme M. Jean Bilodeau, de la mercerie Bilodeau.

Mais selon le président du comité des marchands du centre-ville, M. Michel Renaud, fermer une rue à toute circulation n'est pas une tâche si simple: "il n'y a pas beaucoup d'artères parallèles à la rue Principale, vers lesquelles on pourrait détourner la circulation automobile. Nous présenterons néanmoins une demande en ce sens pour la Fiesta de l'an prochain et si la permission devait nous être refusée, nous proposerons alors d'abolir le stationnement sur le côté de la rue et de réserver cet espace aux piétons".

les à la rue Principale, vers lesquelles on pourrait détourner la circulation automobile. Nous présenterons néanmoins une demande en ce sens pour la Fiesta de l'an prochain et si la permission devait nous être refusée, nous proposerons alors d'abolir le stationnement sur le côté de la rue et de réserver cet espace aux piétons".

### Succès

Dès le premier jour de la Fiesta, Jean Bilodeau s'attendait à ce que la mercerie Bilodeau réalise des ventes jamais vues dans le cadre de la traditionnelle Fiesta du début de juillet. Samedi, lorsque les choses ont pris fin, la tendance s'était confirmée.

"Nous avons eu la température idéale pour une vente-trottoir: il a fait beau, mais pas trop chaud. C'est la meilleure température pour le magasinage à l'exté-



Durant toute la Fiesta, des gens se sont promenés en calèche à travers les rues de la ville. photos Mario Beaugard

rieur", dit M. Bilodeau.

Dans l'ensemble, les 50 marchands qui ont participé à la vente-trottoir, ont connu un succès supérieur à ce qu'ils avaient vu depuis deux ou trois ans.

Les danses populaires tenues de mercredi soir à samedi soir, ainsi que la grande fête tenue hier à la plage municipale, ont toutes connu un très grand succès.

En fait, les choses ont si bien été que le comité des marchands commence déjà à pré-

parer la Fiesta de l'an prochain. Le président du comité, M. Michel Renaud, verrait d'un bon oeil que l'immense tente aménagée dans le stationnement du centre d'achat puisse ser-

vir à un déjeuner populaire. La soirée disco du samedi pourrait être remplacée par une soirée bavaroise, qui attirerait certes encore plus de monde que la formule actuelle.



Toutes les façons sont bonnes pour attirer l'attention des gens sur la rue: Julie Ducharme a choisi de se déguiser en poupée, pour promouvoir son kiosque... de poupées.

**\$430,000**  
pour  
**Shefford**

GRANBY — Huit demandes, dans le comté de Shefford, en rapport avec le programme d'initiatives municipales à l'emploi (PRIME) ont été acceptées.

C'est ainsi qu'une somme totale de \$429,436 a été accordée à différentes municipalités du comté, montant se répartissant comme suit:

Granby: \$71,386 pour deux projets; Canton de Granby: \$49,000; Waterloo: \$161,700; paroisse de Ste-Pudentienne:

\$35,000; village de Ste-Pudentienne: \$40,250; MRC de la Haute-Yamaska: \$72,100 pour deux projets.

5  
♣

**GRATUIT**

Du 1er juillet au 31 août

Obtenez le double de vos PHOTOS au développement de vos films: DISK-110-126 ou 135 (Proc. C-41)

**GAGNEZ**

4 tirages en tout  
Le 15 et 30 juillet

Le 15 et 30 août  
1 séance de pose en STUDIO  
1 adulte ou enfant

1 PORTRAIT 16x20 finition professionnelle  
**VALEUR DE \$123.35**

Coupons à remplir inclus dans vos enveloppes photos amateurs. Aussitôt votre nom inscrit, venez les déposer à notre STUDIO. La personne favorisée une fois, ne sera pas éligible au tirage suivant.

Tirages faits par:

M. Robert (Bob) Beaugard, commissaire à l'assermentation du district de Bedford

**Studio  
LA LIBERTE**

"L'endroit où la photographie est un ART"

20 rue Gill, Granby  
372-5841

L17357

K  
♥

**ECHO**

LES DEBROUILLAILLEUSES ECHO  
A L'AVANT-GARDE DE L'EXCELLENCE.



AGENT AUTORISÉ:

**LES ÉQUIPEMENTS  
PONTBRIAND ENR.**

414 Ste-Cécile, Granby  
378-0046

16318

K

*Les Beaux Dimanches*  
Bar rencontre  
47, RUE BERGERON COIN PIERRE L'APORTI  
EXIT 74  
AUTOROUTE CANJONS DE L'EST

présente  
**Le Groupe TRANSITION**  
Jeudi — vendredi — samedi

Lundi soir seulement de 20h à la fermeture  
Venez déguster notre spécial **\$1.44**  
et entendre les groupes Transition et Réjean Larochelle et Maggy

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUILLET 1988

# Faible participation à l'expo de Rougemont

ROUGEMONT (CB) — Comme la chose se produit partout ailleurs, la compétition de tire de tracteurs a constitué l'événement-clé de l'exposition agricole de Rougemont, qui s'est terminée hier.

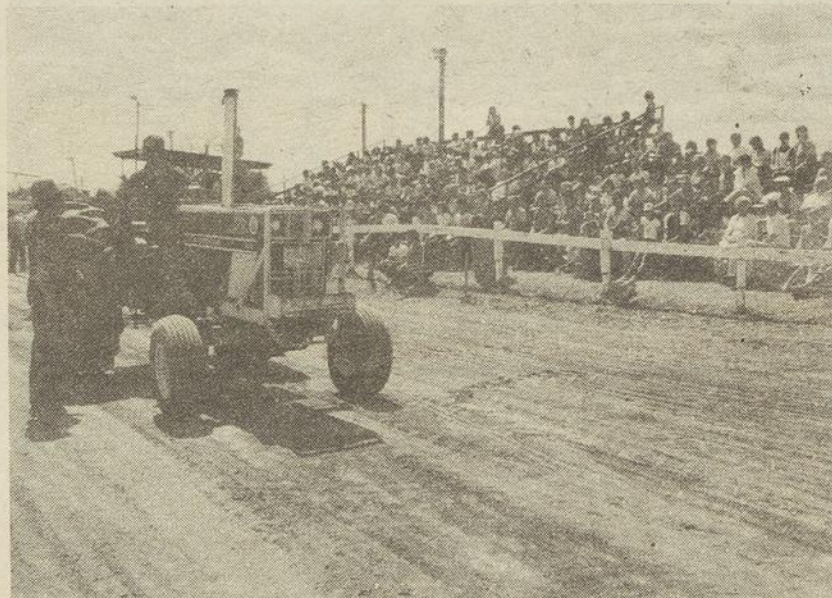
115ème exposition agricole de Rougemont ne semble pas avoir brisé de records de participation. Environ 7,000 personnes ont pris part aux activités tenues depuis jeudi dernier, alors que les organisa-

compétition de tire de tracteurs et à peu près personne ne circulait à travers les kiosques.

En principe, ces compétitions attirent des participants provenant de l'extérieur de la région où elles se



M. Robert Charbonneau, président du comité organisateur de l'exposition agricole de Rougemont.



Environ 55 concurrents ont pris part à la compétition de tire de tracteurs à l'exposition agricole de Rougemont.

photos Mario Beaugard

Mais à l'image de l'exposition elle-même, la compétition s'est faite sous le signe de la modestie.

Une cinquantaine de participants originaires de la région de Rougemont y ont pris part.

Dans l'ensemble, la

teurs s'attendaient à voir 10,000 personnes franchir la barrière du lieu de l'exposition.

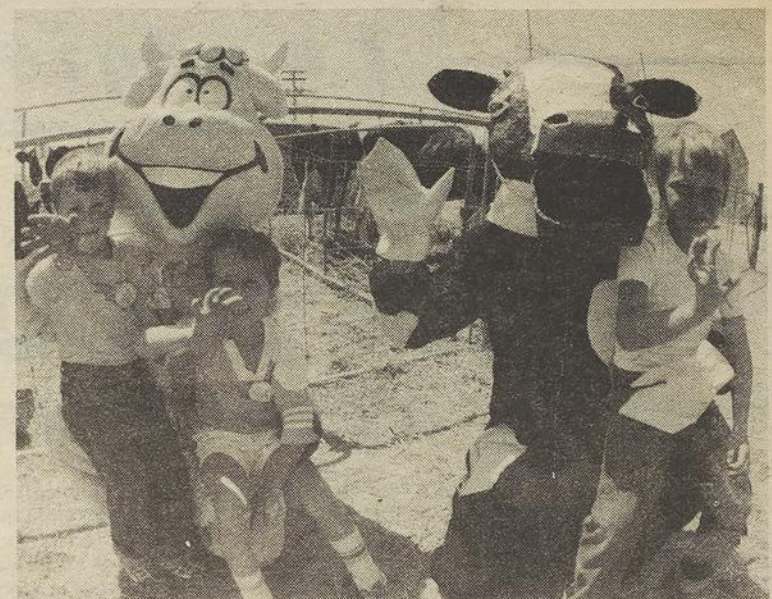
Samedi après-midi, les quelques centaines de visiteurs présents sur le terrain de l'exposition, se limitaient aux estrades de la

tiennent. Des gens possèdent même des tracteurs spécialement modifiés pour l'occasion.

Mais à Rougemont, la compétition a été tenue de façon modeste, comme le désiraient les organisateurs.

"Nous ne faisons pas

LA CROIX-ROUGE  
**A DES COURS**  
POUR TOUS



"Rosette", la mascotte du Bureau des produits laitiers et "Caillette", la mascotte du festival d'Upton ont amusé les enfants durant tout le week-end.

photo Mario Beaugard

## Le Festival du lait à Upton

# Une vache plutôt maigre...

UPTON — Un festival de l'industrie laitière ou un tournoi de balle molle à Upton en fin de semaine?

Trois vaches qu'on va traire deux fois par jour, du sucre à la crème que l'on fait avec le lait récolté et une dégustation de vins et fromages, voilà à quoi se résume la participation de l'industrie laitière dans ce Festival du lait qui avait lieu à Upton du 6 au 10 juillet.

"A l'origine, c'était un tournoi de balle-molle qui était organisé annuellement par le Club Optimiste, et avec le temps, étant donné que nous sommes dans une région où il y a beaucoup d'industries laitières, nous avons pensé de greffer à ce tournoi quelques activités représentant l'industrie du lait" avoue M. Denis Girard, le président du festival.

L'ouverture officielle du festival s'est faite jeudi par une parade d'une quarantaine de chars allégoriques qui ont parcouru les rues d'Upton. Les députés Marcel Ostiguy et Carmen Juneau étaient invités d'honneur pour la cérémonie d'ouverture. Les mascottes Caillette et Rosette, deux

vaches maigrettes mais sympathiques, faisaient aussi parties du cortège au plaisir des enfants.

Le clou du festival, le fameux tournoi de balle-molle, a attiré beaucoup d'amateurs. Quelques 38 équipes de tous les coins du Québec étaient présentes et le terrain de balle était de loin l'endroit privilégié sur le site du festival.

"Nous avons vendu 5,000 macarons donc nous pouvons estimer avoir reçu environ 10,000 visiteurs durant le week-end étant donné qu'avec un macaron, une personne pouvait revenir tous les jours si elle voulait" explique M. Girard.

Le festival aura au moins donné l'occasion aux bénévoles de la région de fraterniser entre eux.

"Les personnes qui travaillent pendant le festival sont tous bénévoles, explique Mme Véronique Viens, la porte-parole du CFOU, le comité des femmes optimistes de Upton. Ce bénévolat crée des liens indéfinissables entre les gens de la paroisse, ce festival permet à chacun d'apprécier les qualités humaines de ses voisins."

## Un motocycliste se fracture un jambe

WATERLOO (JPJ) — Un motocycliste s'est infligé une fracture à une jambe hier après-midi quand il a perdu le contrôle de son véhicule.

L'accident est survenu sur la route 112 à la sortie de Waterloo en direction d'Eastman. C'est en tentant d'éviter l'automobile qui le précédait que la victime -qui n'a pu être

identifiée- est allée choir dans le champs.

Le conducteur de l'automobile aurait semble-t-il freiné brusquement devant le motocycliste qui n'avait pas prévu la manœuvre.

C'est l'agent Gilles Nadeau de la Sureté du Québec, détachement de Granby, qui a fait les constatations d'usage.

9 ♦

**CANTINE et PIZZA**

**LA TERRASSE du parc**

ESSAYEZ NOTRE FAMEUX **SUPER-DÉLICE TERRASSE DU PARC \$3.25**

AVEC PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

**RÉDUCTION DE \$1.00**  
(1 coupon par achat)

**335 Principale (voisin du Parc)**  
Miner] **GRANBY**

6

5 ♠

**RÉDUCTION DE 20 à 50%**

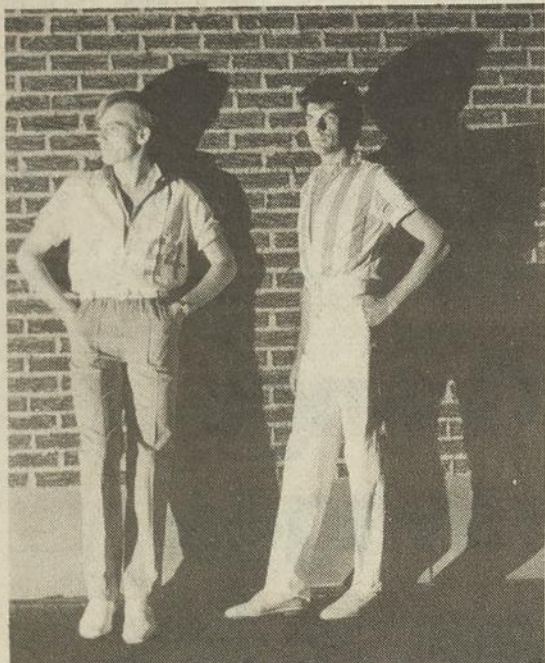
**SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ**

**CAMILLE CATUDAL**

Ltée  
145 A ST-ANTOINE N.  
GRANBY

6 ♣

# La mode



A la boutique Quatre épingles du centre-ville de Granby, un T-Shirt recer-sible blanc et rouge (\$14.44) porté par Martin Nadeau à gauche et un pantalon rouge de coton (\$19.44) avec une bande élastique à la taille. A droite, François Nadeau porte une veste azul sans manche sur bande élastique (\$24.44) avec un pantalon azul (\$24.44) et un T-Shirt rayé blanc et azul (\$14.44). Collaboration: Josée Daigle au centre.  
photos Alain Dion

Situé aux galeries de Granby, la boutique Joepj présente d'abord une chemise blanche avec le numéro 54 écrit en rouge (\$ 19.99) porté par Patrick Pellard et une blouse rouge (\$12.99) sous la première. Un pantalon rouge en coton (\$24.99), une ceinture (\$9.99) et des souliers blancs (\$29.99) complètent l'ensemble. Gilles Deschesne, à droite, est habillé d'un T-Shirt de coton vert (\$5) sous une blouse rayée verte et blanche (\$19.99). Les pantalons sont blancs (\$24.99) et les souliers sont verts pâles (\$29.99).

De la boutique Ultravox du centre-ville de Granby, Denis Lagueur (à gauche) porte une camisole beige (\$12.60) et un pantalon kaki de la collection Parachute (\$95.95) tandis que François Lallier présente un pantalon surprise beige (\$79.95), une création Bleu-Citron. La chemise peut être dissimulée dans la bande du pantalon. Collaboration: Lisa Scott au centre.

Des tenues de détente pour les hommes

par Marie-Paul Villeneuve

Depuis quelques années, les designers s'intéressent d'avantage aux hommes, ces grands oubliés de la mode.

Les complets traditionnels, les chemises blanches à col dur et les cravates étouffantes font place à des tenues plus décontractées.

Pour cet été, les cotons et les lins sont à la mode dans des teintes de terre, blanc, turquoise et rouge. Les vêtements sont portés superposés, une chemise et une veste sans manche, par exemple.

Les manches de T-Shirt et de chemises sont roulées pour une tenue plus détendue.

## Résultats

loto-québec

<b>Provincial</b>		<b>2054215</b>	<b>500 000\$</b>
Date	08-07-83	<b>4215</b>	<b>100\$</b>
<b>054215</b>	<b>50 000\$</b>	<b>215</b>	<b>25\$</b>
<b>54215</b>	<b>1 000\$</b>	<b>15</b>	<b>10\$</b>

Numéros non décomposables  
**100 lots bonis de 25 000 \$ chacun**

185A731	726B652	322E860	193H340
204A831	732B137	357E026	269H203
209A794	122C485	387E788	331H295
238A905	204C267	427E998	374H690
370A315	222C793	464E744	441H530
435A508	385C716	506E405	460H433
436A021	434C904	534E713	474H865
609A515	673C292	584E399	481H951
628A870	691C617	739E214	574H013
642A843	888C384	808E063	628H038
663A621	105D841	858E122	645H814
712A540	123D824	882E188	660H709
764A927	135D570	268G620	692H168
866A450	162D224	294G825	759H628
123B227	209D385	371G771	810H201
144B538	393D455	410G918	112J770
160B141	419D305	442G033	128J125
227B520	473D018	473G006	310J088
278B776	738D919	552G329	380J690
3413414	844D301	565G632	556J080
433B498	144E828	588G001	686J823
4473720	163E296	595G666	691J548
435B612	206E758	617G215	788J030
593B269	226E060	628G350	805J607
606B541	319E845	861G359	864J203

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## Résultats

loto-québec

**Loto 6/36** Prochain **GROS LOT** 200 000,00\$ approx

Date 08-07-83

2	6	11	14	26	31	NO comptementaire	16
---	---	----	----	----	----	-------------------	----

6/6	4	104 158,20\$
5/6+	8	16 158,00\$
5/6	294	659,50\$
4/6	9367	57,50\$

MISE-TOT: 10 11 20 25  
Gagnants: 241  
Lot: 207,40\$  
Ventes totales: 2 348 330,00\$

**Mini Loto** 08-07-83 **808676** 50 000\$

08676	5 000\$	676	50\$
8676	250\$	76	5\$

**Inter Loto** 08-07-83 **962546** 250 000\$

62546	2 500\$	718157	NUMÉROS MOBILES	
2546	250\$	085496	80522	2 500\$
546	50\$	943890	3634	250\$
46	10\$		789	50\$

Numéros non décomposables

**La Quotidienne** Semaine du 04-07-83

	L	M	M	J	V	S
3	749	325	402	905	345	378
4	9605	5751	3090	5264	9496	6643

**Lotto 6/49** Prochain **GROS LOT** 980 000,00 approx

Date 09-07-83

16	19	22	29	44	48	NO comptementaire	31
----	----	----	----	----	----	-------------------	----

6/6	0	513 930,60 \$
5/6+	5	66 857,80 \$
5/6	81	2 468,50 \$
4/6	4 041	127,10 \$
3/6	79 185	10,00 \$

Ventes totales: 5 230 998,00 \$

la course à pied... un sport une victoire une fête

**15 km de la Traversée ROBERVAL 23 juillet**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Le voleur avait sommeil

ST-JEAN-BAPTISTE ville avait tellement heures après avoir pé- Poisson de St-Jean- propriétaire, Mme (JPJ) — Un jeune sommeil qu'il a été re- nétré par effraction Baptiste. Alain Poisson, qui, en homme de Drummond- trouvé endormi trois dans le dépanneur C'est l'épouse du se rendant ouvrir le dé-

panneur, a découvert le voleur endormi sur le plancher vers 7h00 hier matin. "Ca faisait trois heures qu'il était là, il a eu le temps de prendre son lunch et après ça, il s'est endormi", a raconté le propriétaire, ajoutant que l'individu semblait avoir "son voyage".

C'est en brisant un carreau de la porte arrière du commerce si-

tué sur la rue Principale que le jeune homme a réussi à s'introduire à l'intérieur.

Alerté par M. Poisson, la Sureté du Québec, poste de Marieville, s'est rendu cueillir l'individu sur les lieux. Il n'a opposé aucune résistance.

Les dégâts à la propriété ont été jugés très mineurs.

## Grange ravagée par le feu

ACTON VALE (JPJ) — La grange de M. Gérard Rosza, un artisan demeurant dans le 8e rang d'Acton Vale, a été complètement ravagée par le feu hier matin.

M. Rosza était en train de tondre sa pelouse quand il a aperçu les premières flammes jaillir de la grange, un vieux bâtiment de ferme où il remisait des outils.

En moins de temps qu'il ne faut pour le dire, la grange était détruite. Les pompiers de l'endroit, demandés sur les lieux, ont dû se contenter d'arroser les braises fumantes.

La cause de l'incendie n'était pas encore déterminée hier. Toutefois les pompiers d'Acton Vale écartaient l'hypothèse qu'il soit d'origine criminel.

Les pertes ont été estimées à environ \$6,000.



Pour **\$249<sup>00</sup>**

**G. Lebeau**

**vous installe un toit ouvrant!**

Pourquoi passer l'été renfermé? Avec un toit ouvrant, vous obtenez une excellente ventilation dans votre voiture et vous profitez au maximum de la belle saison.

Tous les avantages d'une décapotable sans les inconvénients!

**Chez G. Lebeau vous obtenez toujours :**

- Qualité exceptionnelle et choix incomparable
- Installation sur place par des spécialistes pour un maximum de précision
- Installation rapide en moins d'une journée
- Garantie inter-succursales de 2 ans optionnelle

553, rue Principale  
**378-0181**

2  
♦

**MENU**  
**LES JOURNÉES**  
**DE L'HÔTELLERIE**

Lundi et mardi

**10%** de réduction sur le montant de la facture à tous les gens qui travaillent dans le domaine de l'hôtellerie.

**DINER D'HOMME D'AFFAIRE**  
A LA SALLE A MANGER \$4<sup>25</sup>  
du lundi au vendredi

**DINER POPULAIRE**  
au bar salon \$3<sup>25</sup>  
LA RESERVE DU BISON  
du lundi au vendredi

**AU SABOT DORÉ**  
1632 Principale,  
Granby  
378-7112

♦  
2

## Les grands titres

Au congrès des jeunes libéraux

# ● Johnson impressionne ● Paradis bon deuxième

ST-JEAN (PC) — Daniel Johnson a donné hier un coup d'envoi flamboyant à sa campagne au leadership du Parti libéral sans pour autant annoncer officiellement sa candidature.

Au cours d'une table ronde organisée dans le cadre du Congrès 83 de la Commission Jeunesse du PLQ qui réunissait une brochette de

candidats pressentis à la direction du parti, M. Johnson a laissé une forte impression, tant chez les congressistes que chez les libéraux plus âgés.

Au début, le député de Vaudreuil-Soulanges venait troisième au chapitre de la popularité des panélistes, derrière MM. Robert Bourassa et Pierre Para-

dis. Ces derniers avaient soulevé de leur siège plus d'une centaine de leurs partisans parmi les quelque 500 jeunes congressistes avant de commencer leur brève allocution limitée à dix minutes et ayant pour thème le virage technologique.

MM. Bourassa et Paradis n'ont pu augmenter leur nombre de partisans alors que M.

Johnson est parvenu à faire grimper le sien à près de 200, avec une aisance et une fougue oratoire qu'on ne lui soupçonnait guère.

### Députés

De l'avis du député de Sainte-Anne, M. Maximilien Pollack, ce panel a marqué le lancement de la course à la direction.

"Celui qui a le mieux paru objectivement, nous a-t-il confié, sur la façon de livrer son message, c'est sans conteste M. Johnson suivi de M. Paradis et de M. Bourassa."

M. Pollack ajoute cependant que c'est M. Pierre Paradis le mieux organisé à date.

Cette appréciation de la performance de M.

Johnson était partagée par M. Michel Bissonnette, député de Jeanne-Mance, M. Mark Assad, député de Papi-neau, et par Cristos Sirros, député de Laurier.

M. Sirros a ajouté que MM. Johnson et Bourassa avaient l'air "moins figés" que les deux autres candidats possibles qui eux parlaient à partir d'un texte écrit.

Quant au député de Marquette M. Clude Dauphin, il a déploré cependant qu'un des conférenciers (M. Johnson) ait préféré faire un discours plus politique que technique et qu'un autre (M. Paradis) ait tenté de se

servir du congrès pour faire sa cabale.

Même John Ciaccia, lui-même panéliste et candidat pressenti, a admis que M. Johnson "avait fait une très forte impression."

Un autre panéliste, M. René Dussault qui dirige la Commission politique du PLQ, a abondé dans ce sens. "C'était son coup d'envoi, a-t-il dit, et il ne l'a pas raté."

Enfin, M. Assad qui ne cache pas qu'il est partisan de M. Paradis et qui s'est dit enchanté de la performance de ce dernier, a quand même avoué que celle de M. Johnson l'avait surpris.

## Paradis cabale

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (PC) — La présidente du PLQ, Mme Louise Robic, trouve normal qu'un candidat pressenti à la direction du parti libéral se soit servi du congrès de la Commission Jeunesse en fin de semaine pour tester sa force auprès des jeunes libéraux.

Samedi, de jeunes délégués identifiés à l'équipe du député de Brome-Mississquoi Pierre Paradis, avaient réussi, à la suite d'un recomptage, à faire adopter un amendement controversé à une proposition sur la lutte au chômage.

Mme Robic estime qu'on doit laisser aux jeunes congressistes le soin de décider si ces interventions partisans profiteront ou non au candidat qui les a téléguidées.

# VENTE TROTTOIR 83 au Centre-Ville de Granby du 13 au 16 juillet



## MARCHANDS MEMBRES

A LA CREMERIE  
AMBIANCE ALPHA  
ANIMALERIE  
AUTHIER & FRERES  
BIJOUTERIE AU FILON D'OR  
BIJOUTERIE DENYS  
BIJOUTERIE YVAN BROUILLETTE  
BISCUITERIE MAURICE  
BO-JEANS  
BOUL' DE GUM INC.  
BOUTIQUE A 4 EPINGLES  
BOUTIQUE BEAUX REVES  
BOUTIQUE ENFANTINE  
BOUTIQUE BIBA  
BOUTIQUE FOURNIER  
BOUTIQUE GERRY DAN

BOUTIQUE MAISONNERAIE  
BOUTIQUE MARIE-ANTOINETTE  
BOUTIQUE MARIE-ISABEL  
BOUTIQUE SILHOUETTE  
BOUTIQUE ULTRAVOX  
BOUTIQUE VIOLENE  
CLAUDE DESLANDES INC.  
CUIRS-O-TEN-TIK  
CHAUSSURES BIENVENUE ENRG  
DISTRIBUTEUR DE L'EST  
DUPONT SPORTS  
FANTAISIE 0-14  
GREENBERG'S  
JAN-O JUNIOR & NICOLINE  
LA BONNETTERIE

LA TERRASSE DU PARC  
LE BOTTIER DE GRANBY  
LE POINT D'OR  
LE REGIONAL  
LES MODES FATIMA  
LIBRAIRIE JEAN-YVES  
MERCERIE CHARLES HUBERT  
MERCERIE JULES DEMERS  
MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS  
PAPETERIE LA LIBERTE  
PHARMACIE JEAN COUTU  
RESTAURANT CHEZ CLOVIS  
STUDIO MUSIQUE ANDRE  
TETREULT & FILS  
YELLOW SHOES

le **Casino**  
800 Principale  
Granby

**DANSEUSES**  
DE 15 HEURES À  
LA FERMETURE  
TOUS LES JOURS...  
PRIX "RÉTRO"  
AVANT  
RÉNOVATION.

L-17300  
**PROFITEZ-ENI**

## Commentaires

### Pourquoi mettre les 65 ans au rancart?

On ne voit pas sans regret des hommes aptes à rendre encore des services importants à la société être mis au rancart dès qu'ils atteignent l'âge de la retraite. Par la rigidité de ses lois sociales, l'Etat laisse croire qu'au moment où ils ont 65 ans, ces gens ne sont plus, du jour au lendemain, bons à rien.

Certes, ceux auxquels est dévolue une tâche épuisante méritent-ils de prendre leur retraite, surtout si leur santé n'est pas de tout repos. Mais combien de ceux dont on se débarrasse ainsi ne sont-ils pas encore en mesure de rendre service à la société?

L'ancien ministre Claude Castonguay déplorait récemment et avec raison notre incapacité à organiser notre société de telle sorte à considérer la vieillesse comme une étape posi-



par Roland Gagné

tive de l'existence. Une étape permettant à ceux qui le désirent - et ils sont nombreux - de mettre leurs connaissances au service de l'Etat, de l'entreprise, etc.

Une telle participation serait évidemment plus bénéfique et réjouissante pour ceux qui du jour au lendemain sont relégués chez eux pour le reste de leurs jours. Sans doute, cherche-t-on d'une façon ou d'une autre à organiser leurs nombreux loisirs, mais si cela est de nature à plaire à quelques-uns, on ne saurait dire que les autres se satisfont de ce peu d'attention qu'on leur porte.

Habités à jouer assez souvent un rôle de commande dans la vie collective de leur patelin et de leur province, leur désir serait de continuer à participer activement à cette vie et de jouer un rôle décisif partout où ils pourraient être encore utiles.

D'ailleurs, ne possédant assez souvent que de maigres économies, la pension de l'Etat ne suffit pas à leur assurer une existence agréable... cette existence à laquelle ils avaient aspirée au moment de leur retraite. Aussi, une activité selon leurs connaissances leur permettrait-elle d'accroître leurs revenus.

Nombreux sont les exemples d'hommes qui, à l'âge de soixante-dix, soixante-quinze et même de quatre-vingts ans, se sont signalés par leurs réalisations autant dans le domaine politique qu'économique. C'est souvent à cet âge que l'homme donne sa pleine valeur.

Reprocherait-on à ceux de ces gens âgés qui vivent péniblement de ne pas avoir su préparer leur retraite que l'on manquerait totalement de jugement. Il n'est pas possible pour tous ces gens de prévoir en vue de l'avenir. Ce sont pourtant des gens qui, au cours de leur existence, ont donné le meilleur d'eux-mêmes. Aussi, la société a-t-elle une dette de reconnaissance envers eux.

Heureusement, on parle de plus en plus de corriger ces législations en vue d'utiliser à meilleur escient cette main-d'oeuvre inactive, dont la mise au rancart coûte une somme de plus en plus onéreuse à l'Etat. Les jeunes devant étudier plus longtemps, les pensions constituent un lourd fardeau économique que moins de travailleurs qu'autrefois doivent supporter. Sera-t-il possible de continuer ainsi encore longtemps?

Une prise de conscience s'impose pour corriger cette situation, sans pour autant pénaliser ceux qui ont droit à ce moment à l'aide de l'Etat.

## Sel et poivre...

Jacques Plante fera donc un retour avec les Canadiens... reste à savoir s'il n'est pas trop vieux pour garder les buts???

La compagnie CP Air offrira des jeux vidéo à ses passagers... il faut souhaiter que ce ne soit

pas des jeux qui simulent des écrasements d'avions!

Le député de Brome-Missisquoi se lance dans la course à la chefferie libérale... se retrouvera-t-il au "paradis" en fin de course...

Alain Guilbert

ENTENTE GOUVERNEMENT-MÉDECINS...  
UN SALAIRE MOYEN DE \$ 96,799<sup>00</sup>

VOUS AVEZ UNE BELLE  
LANGUE DOCTEUR.



## Billet

### Le vieux couple

NDLR: Ce billet, signé **Rolande Allard-Lacerte**, est reproduit du Devoir.

Le premier ministre français aurait proposé un "mariage de raison" pour sanctionner ou parfaire une liaison vieille de 20 ans entre le Québec et la France.

Une vieux couple, déjà! Au fait, après 20 ans, c'est les noces de coton ou d'aluminium?

Après la passion, il faut se faire une raison. Vingt ans de "mamours" entre gens des deux pays, c'est long. Il faut passer aux choses sérieuses, cesser de se dire des "belles affaires", de se conter fleurette de lys.

Un vieux couple ne s'en aime pas moins parce qu'il est contraint de voir aux affaires courantes du ménage, de parler budget, économie, de faire ses comptes. Le lait, le café, la camomille, l'uranium, l'aluminium, tout augmente!

La maisons ne brûle pas mais il faudrait peut-être songer à retaper les écuries, les dépendances, les "remises" au prochain réfé-

rendum. Le tapis rouge - tant de délégations sont passées dessus - est usé et on le dit partout: le moment de la "reprise" est venu.

On ne peut pas non plus empêcher les autres prétendants de tourner autour de la mariée: des plus beaux, des plus riches, des plus offrants. Dans un triangle, il y a toujours un perdant, un qui s'accommode, qui endure, qui claque la porte ou continue d'espérer que ça s'arrange.

Et puis un vieux couple, faut ce qu'il faut quoi, ça ne peut pas passer sa vie à se faire de belles promesses, les yeux dans les yeux.

Saint-Exupéry l'avait dit avant M. Mauroy: "S'aimer, ce n'est pas se regarder, c'est regarder ensemble dans la même direction" (ou quelques chose d'approchant).

Tous les vieux ménages aux ardeurs refroidies l'ont compris depuis longtemps, qui ne trouvent rien de mieux à faire, après le souper, que de regarder ensemble, à la télévision, "Vivre à trois" ou "Peau de banane".

## Les lecteurs

### Félicitations et précisions

Permettez-moi, par la voix du journal, de féliciter Mmes Jocelyne Gagné, présidente d'Action-Femme, et Diane Desroches, de la Fédération de l'AFEAS, suite à leur intervention à l'assemblée du conseil municipal, le 13 juin, en présentant une pétition contre la pornographie publicitaire signée par 2,800 personnes, dont plusieurs noms masculins.

Je veux les féliciter pour la défense qu'elles ont apportée à notre cause très justifiable, ainsi que la façon dont elles l'ont présentée. J'ai assisté en tant que spectatrice. J'aurais aimé les applaudir pour leur courage et je suis certaine que tous ceux présents - et ceux qui suivaient à leur écran - auraient eu le goût de poser ce même geste.

Afin d'éclairer les personnes qui n'ont pas saisi le sens de cette pétition, qui n'était pas puritaine, je tiens à la répéter.

Nous ne luttons pas contre la sexualité ou

contre l'érotisme, mais contre la pornographie qui est un genre de sexualité violente et sexiste. Donc, nous demandons au conseil municipal de légiférer sur l'affichage pornographique à Granby et dans le Canton.

Je crois en la sincérité des membres du conseil qui tenteront d'éveiller l'Union des municipalités du Québec et la Fédération canadienne des municipalités, et qu'on légifèrera de façon à corriger les lois qui protègent toujours les plus forts.

Félicitations au Bar Héritage qui a eu l'heureuse initiative d'enlever la caricature choquante affichée trop longtemps sur son panneau. Félicitations Bar 102 qui tient compte de nos revendications.

Merci à toutes les personnes qui ont travaillé de près ou de loin à cette cause.

Pierrette Lussier, Granby



**Dans le journal  
tant de façons  
de faire**

Il y a des possibilités innombrables, dans le journal. Choix d'espace à compter de 1 colonne sur un pouce jusqu'à une pleine page. Pages chevauchantes, encarts spéciaux. Noir/blanc ou couleur. Texte long. Impacts graphiques. Echantillons. Dispositions pour retour du courrier. Ce qu'il vous faut, nous l'avons. Appelez:

***La Voix de l'Est***+

**372-5433**



Utilisez la puissance de votre journal quotidien

Jusqu'au  
20 août 1983

# JOUEZ AUX CARTES

AVEC

La Voix de l'Est

C'EST FACILE! C'EST PAYANT!



# \$50.

d'épicerie  
chaque semaine

**AU MARCHÉ  
PROVIGO GAGNON  
65, Evangéline  
320, Boul. Leclerc**

**POÊLE À  
COMBUSTION  
CONTRÔLÉ**  
Appolo 1  
valeur \$350.



**TÉTREULT**

372-2261  
132, Principale-Granby

**FOUR  
MICRO-ONDES  
MOFFAT**  
valeur \$349.



**HARVEY & RACINE Inc.**

372-5896  
633, Dufferin - Granby

**BON D'ACHAT  
d'une valeur  
de \$300.**



**Charles Hubert**

Un nom, une mercerie

au centre-ville de Granby

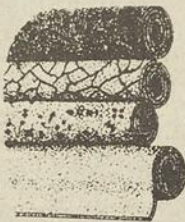
**PARADOME  
de Gazebo  
modèle 9109  
valeur \$378.**



**JEAN LUSSIER**

MARINE Ltée  
378-7927  
1252, Principale, Granby

**COUVRE-  
PLANCHER**  
au choix,  
valeur \$300.



**TAPIS PIT LALLIER**

372-4400  
Chemin Waterloo-Granby

**RADIO PORTATIF JVC  
AM / FM STEREO / CASSETTE  
modèle RC-565. Valeur \$300.**



**Son X plus**

39, Evangéline,  
Granby, 378-9816

## Des médecins appuient Morgentaler

TORONTO (PC) — Des médecins de Toronto et de tout le pays seraient disposés à participer à la réouverture de la clinique d'avortement Morgentaler, selon sa porte-parole Judy Rebick.

"Nous entendons fournir le plus tôt possible tous les services d'avortement à la clinique, probablement d'ici deux semaines.

"Nous voulons seulement savoir combien de médecins offriront leurs services".

Mme Rebick a ajouté que ces médecins savaient très bien qu'ils risquaient d'être arrêtés, tout comme Morgentaler.

## Maislin: démenti

MONTREAL (PC) — Un porte-parole de la société Maislin Transport Ltd., qui avait reçu l'an dernier une garantie fédérale pour un prêt de \$34 millions, a démenti vendredi soir que la firme avait déposé son bilan.

Mais, selon une employée qui a demandé l'anonymat, les travailleurs de Maislin Transport Ltd ont été informés vendredi que l'entreprise avait déposé une requête "en règlement judiciaire au Canada et aux Etats-Unis".

Le porte-parole de la compagnie, M. Frank Seligman, a déclaré dans une interview téléphonique que "Maislin n'a déposé son bilan ni au Canada, ni aux Etats-Unis".

## Le bourreau attend

LONDRES (AFP) — Le bourreau officiel de la couronne est prêt à reprendre sa charge si la peine de mort est rétablie en Grande-Bretagne.

Partisan de la peine de mort, tout comme sa femme Doris, M. Harry Allen a le sentiment d'accomplir une tâche utile, au nom de la population, a-t-il confié dans une interview au journal News of the World.

M. Allen, qui jusque-là a exécuté 100 personnes, n'aborde jamais le sujet avec sa femme, et estime que la grande criminalité a augmenté en Grande-Bretagne depuis que la potence n'est plus utilisée.

(à découper)

### SEMAINE DU 11 JUILLET 1983

cartes à jouer

annonceurs

Lundi 11 juillet  
Mardi 12 juillet  
Mercredi 13 juillet  
Jeudi 14 juillet  
Vendredi 15 juillet  
Samedi 16 juillet

Jocker  
As de coeur  
Valet coeur  
6 de coeur  
7 de carreau  
Roi de pique

INSCRIRE LES NOMS DES ANNONCEURS CORRESPONDANT AU JOUR ET A LA CARTE ET POSTEZ A

**JOUEZ  
AUX CARTES**

La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale,  
Granby, Qué.  
J2G 2V4

NOM: ..... TÉL: .....  
ADRESSE: ..... VILLE: .....

### GAGNANTS SEMAINE DU 27 JUIN 1983

**BON D'ACHAT  
DE \$50.00  
PROVIGO GAGNON**  
Francine Comeau  
733 Denison O, Granby

10 autres noms pour tirage final

Yvonne Ducharme, R.R. 3, Waterloo  
André Catudal, 65 Boisvert, Granby  
Fernande Lacoste, 108 Goyer, Cowansville  
Cécile Demers, 1180 Shefford, Bromont  
Aurore Jutras, 108 Drummond, Granby

Fabiola Gélineau, 221 York, Granby  
Denise Champagne, 205 Paré, Granby  
Réjeanne Taylor, 2317 rang 8, St-Valérien  
Micheline Poulin, 711 Flak, St-Paul d'Abbotsford  
Micheline Richer, C.P. 314, Dunham

L17246

7  
♥

**GAS**  
PIÈCES D'AUTO INC.

UNI-SELECT

import  
select

LE CENTRE  
DE LA  
BOUGIE

**CHAMPION**

4 ADRESSES:

888, Principale  
2035, Rte 112  
400, Jacques-Cartier  
3126, Grande-Allée

Granby  
St-Césaire  
Farnham  
St-Hubert

PIÈCES DE:

- CARROSSERIE
- SUSPENSION
- SILENCIEUX
- FREINS

♥  
L  
16359

## 201 PROPRIETES A VENDRE

**BUNGALOW** 1975, aluminium et brique, 24x46, 2200 pi.ca. fini, près centre d'achat et parc industriel, 4 c.c., s.s. fini, plusieurs extras, terrain 7,000 pi.ca. \$55,000. 838 Caron, Granby. 378-3133.

**ST-CESAIRE:** bord de l'eau, maison 6 1/2 pces, avec foyer, patio couvert 14x25, solarium. \$38,000. Tél. 469-3856

## 201 PROPRIETES A VENDRE

**MAISON NEUVE** 3 ch.c. Chambre bain, salle dîner, sous-sol fini, cheminée. A 9 1/2 pour 3 ans, \$330 par mois. Comptant requis \$5,000. Subvention disponible. Robiac Construction Ltée, 534-3038.

**ST-CESAIRE:** Maison 5 1/2 pces, entrée cave extérieure, terrain 85x105. Tél. 469-3903

## 201 PROPRIETES A VENDRE

**MAISON NEUVE A VENDRE**  
5 1/2 pces avec garage, située coin St-Hubert et Dorion. Illigible au programme canadien \$3,000 de subvention, affilié à corvée habitation (intérêt 9 1/2% pour 3 ans).

Inf. CONSTRUCTIONS GEORGES LANDRY INC. Tél. 372-0382

## 201 PROPRIETES A VENDRE

**MAISON** style chalet suisse, intérieur fini en pin, 2 salles de bain, 4 c.c., foyer, située sur grand terrain 22,500 pi.ca. près de Bromont, située dans Granby. 375-5166 ou 375-4505.

**MAISON** style chalet suisse, intérieur fini en pin, 2 salles de bain, 4 c.c., foyer, située sur grand terrain 22,500 pi.ca. près de Bromont, située dans Granby. 375-5166 ou 375-4505.

**PLACEMENT J.E.M. INC.** Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

**WATERLOO:** Dév. Désautels. Maison à vendre 24x40, 3 chambres, sous-sol fini, prix à discuter. 539-3138

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

**6 LOGIS** dont 5x5 1/2 pces, 1x3 1/2 pces, situé 465 Calixa Lavallée. Meilleure offre acceptée. 375-5166 ou 375-4505.

## 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

**TENTE-ROULOTTE Bonair 850, 6 places, servie seulement 4 fois, tout équipé, système chauffage, toit ouvrant, à très bon prix. 378-8712**

## 207 CHALETS A VENDRE

**BROMONT:** chalet hivernisé, 5 pces, construction récente, situé au bord de l'eau. Inf. 263-4981

## 208 TERRAINS A VENDRE

**GRAND terrain boisé, 28,000 pi.ca. arpenté et cadastré, situé à St-Alphonse, idéal pour maison mobile ou maison. Prix à discuter. Inf. 372-1722**

## 209 FERMES A VENDRE

**FERME** de 40 arpents, avec petite érablière, écurie et abri pour animaux. Entièrement clôturée et lac artificiel. Maison de 6 pces entièrement rénovée avec garage. A 3 milles de l'autoroute des Cantons de l'Est. 293-2242 après 5 hres.

## 210 COMMERCES A VENDRE

**COMMERCERIE DE PAIN** à vendre, bon chiffre d'affaires. 263-6442.

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL** Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**1- LIBRE IMMEDIATEMENT** 2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget. 3 1/2, meublés, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225. 375-3557 ou 378-8717.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude fournie, près Galeries et centre-ville. 378-1997 ou 378-1227

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain et rue Denison Ouest. 378-8557 après 4H. p.m.

3 1/2, meublés, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaïde, paroisse St-Eugène, libre 1er immédiatement, \$285. Tél. 372-6631 ou 372-5246

**APP.** 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

**APP.** 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situé près hôpital. Tél. 372-4323, 372-5392.

**APP.** 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

**APP.** 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, près centre-ville, mois juillet gratuit. Tél. 372-1492 ou 378-0727

**APP.** 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, service buanderie, tapis mur à mur, balcon. Situés rue Maisonneuve, libres immédiatement. 378-0663.

**APP.** 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, libre 1er juillet. Situé rue St-Hubert. Inf. 378-8251

**APP.** 2 1/2, meublés, eau chaude fournie, à 157 Paré app.4. Tél. 372-1582 ou 375-4793

**APP.** 3 pces, meublés, chauffés, éclairés, avec foyer, situé à la campagne. Tél. 375-2617

**APP.** 3 1/2 pces, meublés, chauffage élect. eau chaude fournie, \$215 par mois, au 2e étage à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis.

**APP.** 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situé 1130 Simonds Sud, libre immédiatement. 378-3979.

**APP.** 3 1/2 pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayuse centrale, balcon, prise pour auto, \$295. et \$310. par mois. Libres août et sept. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

**APP.** 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, meubles Colonial, accès lav.-séch., grand stat. Libres imm. et 1er juillet, situés près Galeries Granby. 378-7874

**APP.** 3 1/2, meublés et 4 1/2-5 1/2, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

**APP.** 2 1/2, libre immédiatement. Meublés, éclairés, eau chaude, stationnement, \$185 par mois. Inf. 372-3820

**APT.** 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude, câble T.V. \$250 par mois. S'adresser 268 Boul. Montcalm. 372-9278.

**Apt.** 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, rénové à neuf, situé 62-2 St-Charles nord. Tél. 372-4171.

**BACHELOR** 1 1/2 pce, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, \$200 par mois. Tél. 378-6313

**LIBRE IMMEDIATEMENT ET AOUT:** 3 1/2, meublés colonial, eau chaude fournie, repeint, salle de lavage, remise, centre-ville. Tél. 372-1378 ou 372-0437

**LOGIS** 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

**RUE LAURIER** 2 1/2 pces, chambre fermée, réfrigérateur et cuisinière fournis, plancher bois franc, balcon, \$185 par mois, non chauffés. 372-1548.

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**RUE ST-JOSEPH:** centre-ville, grand 3 1/2, très propre, 2e étage, libre immédiatement. Tél. 372-0659

**TRES GRAND** 3 1/2 presque neuf, meublés, eau chaude, toutes taxes payées, service lav.-séch. Balayeuse. Libre 1er juillet. A 303 St-Charles sud et à 134 Adélaïde. Inf. 378-4486

**WATERLOO:** grand 2 1/2, très propre, meublés, chauffés, fille ou dame de préférence, \$180. Tél. 539-1105

## 243 MAISONS A LOUER

**A GRANBY:** maison canadienne, 4 c.c. S'à dîner, foyer, garage, site enchanteur, \$475. 372-8147, 372-6365.

**BROMONT:** bungalow 7 1/2 pces, foyer, meublés ou non, \$495 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-7129

**MAISON** à louer, \$450 par mois, avec option d'achat, libre immédiatement. Robiac Construction Ltée. 534-3038

**MAISON** à louer à Ste-Cécile de Milton, grande cave, remise, \$350, avec garage double \$400. Tél. 375-3026

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**1 MOIS GRATUIT LIBRE 1er JUILLET**

Au 1010 Le Corbusier app.8 5 1/2 à \$310; 4 1/2 à \$275, grandes pièces, tapis mur à mur, porte élect. remise, stationnement, prise pour auto, taxes comprises. Tél. 372-9254

**1140 SIMONDS SUD.** Nouvelle administration, 25% d'escompte si louer avant 30 juin sur un mois de loyer, prêts à aménager, tous repeints à neuf, aucun ménage à faire, désire tranquillité.

3 1/2 à partir de \$250  
4 1/2 à partir de \$270  
5 1/2 à partir de \$300

Meublés si désiré, eau chaude fournie, aucune taxes à payer, tapis mur à mur. Pour inf. 263-5557 après 7h p.m. 292-3737

**1er ETAGE:** Libre, grand 5 1/2 moderne, site enchanteur, paysagé, verdure, grand locker pratique à même le logis. Quartier paisible de Granby. Tél. 534-2729

**1er ETAGE:** libre mois août ou sept. 4 1/2, près des Galeries, 2 stationnements avec prise pour auto, porte-patio, taxes et déneigement compris. Endroit tranquille. Tél. 378-9189 ou 378-6413

**1er MOIS GRATUIT!** Grands 5 1/2, libres imm. et en juillet, au 107 Wellington et 355 Langlois. Aussi 4 1/2, libre 1er septembre, au 75 Fatima. 372-0382.

3 1/2 et 4 1/2 PCES, inst. lav-séch. Stationnement, libres 1er août, situés 147-1 et 143-1 St-Georges. Tél. 372-2678

3 1/2 PCES. Poêle, réfrigérateur inclus, prise pour auto, déneigement, \$240 par mois. Libre immédiatement. Situé 56 Cédar. 372-6090

4 1/2 à sous-louer, libre immédiatement, avec garage, \$250 par mois. Intéressé 378-2013

4 1/2 juillet gratuit, secteur lac Boivin, insonorisés, conciergerie, électricité auto incluse, inst. lav-séch. 372-6408, 372-5195, 372-6640.

**4 1/2 NEUFS TERRASSE HAUTE-VILLE** Insonorisés, plancher béton, endroit tranquille, tennis, piscine. Boul. Leclerc près lac Boivin. 378-1840 ou 372-0958

## 244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2 PCES dans sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, déneigement, repeint à neuf, libre 1er août, situé boul. Fortin, dans bloc de 6 logis. \$240 par mois. Jour: 372-7657 après 5h 375-3652

4 1/2 PCES. Libre immédiatement ou 1er août, toutes taxes incluses, prise auto, service conciergerie, \$280 par mois. Au 208 Belcourt. Tél. 378-4933

4 1/2-5 1/2 pces  
2 ans sans augmentation Immeuble récent, tranquille Boul. Fortin, 1er étage 375-3557 ou 378-8717.

5 1/2 PCES, tapis mur à mur, chauffage et eau chaude compris, balcon neuf avec porte-patio, solarium et remise, \$385 par mois, taxes comprises. Tél. 378-1864

**BONNE AUBAINE** Logis 4 1/2 à sous-louer, près des Galeries, libre 1er août, \$295 par mois, 1 mois gratuit. 378-9683.

**BOUL. FORTIN:** 2 grands 5 1/2 pces, chauffage élect., dans immeuble de 6 logis, un au sous-sol à \$285, l'autre 1er plancher à \$310 par mois, libres 1er juillet. 372-8759.

**COWANVILLE:** logis 4 1/2 pces, non meublés, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

**GRAND** 4 1/2 moderne, près Galeries, 1 mois gratuit, libre immédiatement. L'avant-midi 378-3406 ou 378-5121

**GRAND** 4 1/2, dans un 6 logis neuf, fenêtre dans chaque app. A 68 Fournier. Tél. 372-6157

**GRAND** 4 1/2, taxes d'eau et vidanges payées, libre 1er août, rue Reynolds. Tél. 378-3635

**GRAND** 4 1/2, au 184 Laval, \$275. par mois, taxes incluses. 375-2413 de 9H. a.m. à 8H. p.m.

**GRAND** 4 1/2, refait à neuf, chauffé; 5 1/2, chauffé aussi grand 5 1/2 non chauffé, dans un 3 logis. Inf: 378-8780

**GRAND** 5 1/2 pces, rez-de-chaussé, porte-patio, chauff. élect. Libre 1er août. A 1030 LeCorbusier app.4. Tél. 378-2566, 378-2402.

**GRAND** 6 1/2 à louer, avec sous-sol, \$310 par mois. Tél. 372-8605.

**GRANDS** 4 1/2, \$275; 5 1/2, \$285 incluant toutes taxes et vidanges, balcon, porte-patio, grand stationnement, prise auto. Couple sérieux maximum 2 enfants. Soir: 378-5659 à frais virés 1-799-4310

**Immédiatement libres, PRES DES GALERIES.** Insonorisés, tapis, repeints, 3 1/2 non meublés à \$250; semi-meublés à \$260; meublés à \$275; 4 1/2 à \$285; 5 1/2 à \$335. Tél. 375-4605

**LOGEMENTS NEUFS** 3 1/2 PCES Meublés et 4 1/2 pces Au 152 FOURNIER JUILLET GRATUIT

Près des Galeries Granby. Libres immédiatement. Tapis mur à mur. Toutes taxes payées. Porte électrique et intercom. Inf: au 54 Fournier app. 6, 7 jours par semaine ou à 375-4397 ou 378-2344

**LOGIS** 3 1/2 pces, libre immédiatement, rue Rivière, Cowansville. Tél. 263-0561

**LOGIS** 3 1/2, demi sous-sol, porte patio, dans un 3 logements récent, non meublés, non chauffés, à 158 boul. Fortin. \$235./mois. 375-1962.

**LOGIS** 4 1/2 pces, près des Galeries, libre \$285 par mois. Pour visiter: 372-7633



**MARC FAUCHER**  
(1978) Inc. courtier.  
**372-2761**

### INFORMATIONS MARC FAUCHER 372-2761

**#604-1 ACHAT D'UNE AUTRE PROP.** Devons vendre immédiatement. Bung. Br. 8 1/2 pces, corniches & fenêtres Alu. S.S. 3/4% fini, porte élec. sur garage, nombreux extras, ne ratez pas votre chance à \$59,000.00.

**#606-1 REDUIT POUR VENTE RAPIDE.** Bung. 5 1/2 pces, briques, garage attaché, très moderne avec terrain commercial adjacent, 1/2 sous-sol fini.

**#622-1: 2 TRES GRANDS SALONS** avec foyer pour vos réceptions, unique sur le marché de Granby, bung. rénové à neuf 1978, br. & al. système d'air climatisé central, 5 c.c. s.d. valeur municipale \$97,000.00, laisserais à \$85,000.00 ou meilleure offre.

**#634-1-0 ACHAT D'UNE PROPRIETE** beaucoup plus spacieuse, devons vendre imméd., bung. style québécois, fa. pierres, très prestigieux, 7 1/2 pces, ch. élec., prix à discuter. Canton de Granby, sec. très résiden.

**#660-1 DEVONS VENDRE CETTE SEMAINE,** Granby rue Léger, bung. br. 6 1/2 pces, plancher bois franc, murs & plafonds de plâtre, 3/4 S.S. fini, piscine H.T. 15' x 30', terrain très bien paysagé avec conifères, fleurs vivaces, secteur résidentiel 1er choix. Toute offre négociable.

**#662-1 \$37,500.00:** Ne ratez pas cette offre, Granby Cottage 6 1/2 pces, état impeccable, paroisse St-Luc, planchers bois franc, cuisine rénovée, ext. Alu. toiture refaites à neuf, garage, etc...

**#672-1-0 GRANBY** près des écoles primaires & C.H.G. bung. br. 9 1/2 pces, corniches Alu. Air climatisé central, terrain paysagé avec arbres matures, \$85,000.00.

**#674-1 TRANSFERT POUR ST-HYACINTHE,** Canton Granby, bung. br. & alu. 6 1/2 pces, 2 S.B. décoration refaite.

**#573-3 ST-CESAIRE,** à rénover. Prop. à revenus 18 logis, ext. en br., terrain 14,650 p.c. Peut être transformée en foyer pour vieillards. \$65,000.00.

**#615-4 REVENU DE \$60,070.84:** 16 milles de Granby, épicerie boucherie en pleine expansion, local de 30' x 95' & logis 6 1/2 pces très moderne, aucune compétition 10 milles à la ronde, échange pour bung. 5 1/2 pces dans Granby considéré. Détails & renseignements sur rendez-vous seulement.

**#659-3 REVENU DE \$51,520.00:** Granby, prop. 18 x 2 1/2 pces, site de location A-1, aucune vacances, très bon investissement, comptant requis \$35,000.00.

**#637-4 REPRISE DE BANQUE:** Restaurant 54 places, logis superposé 5 1/2, profit net \$61,728.18, comptant requis \$15,000.00 pour personne démontrant expérience. Détails et renseignements sur rendez-vous seulement.

**#642-1 REDUIT POUR VENTE RAPIDE \$49,500.** Granby paroisse St-Joseph, bung. très chaleureux, cuisine très moderne, armoires de chêne, appareils encastrés, ext. Br. fenêtres & corniches alum. 5 1/2 pces, S.S. 1/2 fini avec salle de jeux. Cause de vente achat d'une ferme.

**#654-1 BUNGALOW** déclin alu. cons. 1973, s.s. entièrement fini avec

foyer + s. de jeu, 3 c.c. décoration de goût. Ext. gazon + 2 raises de jardin, haies de cèdre avec arbustes, belle rocaille, secteur près du centre d'achat. Ne ratez pas cette occasion.

**#667-1 BUNG.** br. et alum., entrée split, 8 1/2 pces, garage is. foyer antique, constr. récente, plancher bois franc, salle à manger, grand terrain. PRIX RAISONNABLE

**#665-1 PISCINE INT.,** 15'x25', 9 1/2 pces, entrée split, canton de Granby, sect. rés. foyer, patio extérieur, nombreux extras. FAUT VOIR. PRIX \$68,000.00.

### INFORMATIONS JACQUES GIARD 375-2472

**#675-3 REDUIT DEVONS VENDRE IMMEDIATEMENT.** triplex, extérieur alu. à rénover, logis libre à l'acheteur, secteur parc Industriel, Granby, \$36,500.00.

### INFORMATIONS LUCIEN DESLAURIERS 372-5993

**#668-7 AUBAINE A NE PAS MANQUER,** Mini-Ferme de 13.5 acres +

**#640-5 VALEUR DE \$150,000.00** laissé pour \$92,500. Rougemont, maison canadienne à terminer, const. 82, 6 1/2 pces, 4 c.c. étable isolé 30' x 35' pour chevaux. Ne ratez pas l'occasion.

**#669-5 ECHANGERAI** pour mini-ferme 10 milles de Granby, bung. 4 1/2 pces, ch. élec. 78, ext. déclin de cèdre, corn. & fenêtres Alu. région de South Stukely, qu'avez-vous à m'offrir.

**#670-11 MAISON ANTIQUE** restaurée très moderne 80, 9 1/2 pces, piscine creusée 20' x 40', 6 milles de Granby, nombreux extras inclus. \$74,500.00.

**671-10 ADAMSVILLE,** Bâtisse commerciale const. 1979, site stratégique, 8,000 p.c. plancher de vente, stationnement pour 50 autos, \$185,000.00 ou échange pour 14 ou 24 logis 4 1/2 pces dans Granby considéré. Renseignements sur rendez-vous seulement.

**#626-7 REDUIT POUR VENTE RAPIDE** St-Joachim, mini-ferme 21 acres, maison partiellement rénovée 7 1/2 pces, grange-étable, arbres fruitiers sur terrain, comptant requis \$8,000.00.

**#666-9 CANTON ROXTON POND** près du lac, Terrain avec arbres matures, 25,760 P.C. Toute offre considérée.

### INFORMATIONS NICOLE BOUVETTE 378-2979

**#642-1 REDUIT POUR VENTE RAPIDE \$49,500.** Granby paroisse St-Joseph, bung. très chaleureux, cuisine très moderne, armoires de chêne, appareils encastrés, ext. Br. fenêtres & corniches alum. 5 1/2 pces, S.S. 1/2 fini avec salle de jeux. Cause de vente achat d'une ferme.

**#665-1 PISCINE INT.,** 15'x25', 9 1/2 pces, entrée split, canton de Granby, sect. rés. foyer, patio extérieur, nombreux extras. FAUT VOIR. PRIX \$68,000.00.

### INFORMATIONS JACQUES GIARD 375-2472

**#675-3 REDUIT DEVONS VENDRE IMMEDIATEMENT.** triplex, extérieur alu. à rénover, logis libre à l'acheteur, secteur parc Industriel, Granby, \$36,500.00.

### INFORMATIONS LUCIEN DESLAURIERS 372-5993

**#668-7 AUBAINE A NE PAS MANQUER,** Mini-Ferme de 13.5 acres +

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS** 4 1/2 pces, 1er étage, près des Galeries. Libre fin juillet. Après 6h30 à 378-2759

**LOGIS** 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

**LOGIS** 4 1/2 pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

**LOGIS** 4 1/2 pces, 1er étage, 155 Barr, eau chaude et taxes fournies, libre 1er juillet, \$291. par mois, tennis, piscine. 372-2000

**LOGIS** 4 1/2, 5 1/2, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 378-8368.

**LOGIS** 4 1/2, près des Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., comptoir-lunch et verrière, balcon, libres imm. et août, \$290. et \$310. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS** 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

**LOGIS** 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 4 1/2, situés rue Reynolds et Belcourt. 378-8557 après 4H. p.m.

**LOGIS** 4 1/2 chauffé, eau chaude compris, \$295. libre immédiatement. 378-7993.

**LOGIS** 5 1/2 pces, libre 1er juillet, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

**LOGIS** 5 1/2, 1er étage, libre 1er juillet, \$340 par mois, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges incluses. Tennis, piscine. Situé 84 Wellington. Tél. 372-2000

**LOGIS DE LUXE**

3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

**LOGIS** libre 1er sept. 5 pces, haut de duplex, \$230 par mois. Tél. 375-3840

**LOGIS** refait à neuf, 4 1/2 pces, dans un bas, inst. lav.-séch. Chauffage élect. Situé 10-2 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**MOIS JUILLET GRATUIT!** 3 1/2, meublés, 5 1/2, non meublés, 1-4 1/2 libre 1er août. Repeints à neuf. Logis récents. Prix réduit. Inf. 40 Fournier app.6, 378-4773, 469-3372 après 6h.

**NOUVEAUX LOGEMENTS** 130 rue Fournier, septembre gratuit, 4 1/2 pces, insonorisés, porte patio, intercom, balayeuse centrale, planchers béton, toutes taxes payées, déneigement compris, prise pour auto, endroit tranquille. Inf. 54 Fournier, apt. 6. Tél. 378-2344 ou 375-5023.

**PISCINE EXTÉRIEURE** 3 1/2, MEUBLÉS OU NON 4 1/2-5 1/2 PCES

Insonorisés, plancher de béton, tapis. Grands logements, intercom, balayeuse centrale. Près des galeries. Belle ambiance. Tél. 378-7434

**RUE REYNOLDS:** Grand 3 1/2 pces, meublé, \$265 par mois, non meublé, \$235. Libre 1er juillet. 372-8759.

**TERRASSE HAUTE VILLE** 125 rue St-Michel, immeuble insonorisé. Un 4 1/2 au 2e étage, \$390; Un 5 1/2 au 3e étage à \$435, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude et taxes. **STUDIOS** meublés, chauffés, éclairés, à \$268. Piscine, tennis. Libres 1er juillet. Tél. 372-2000

**TRES BEAU LOGIS** 4 1/2 pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Aussi 3 1/2, 5 1/2, dans bloc neuf, libres 1er avril. 372-8000.

**247 LOCAUX A LOUER**

**LOCAL** chauffé, éclairé, installation électrique pour machine à coudre à vendre, 25x70, idéal pour manufacture de couture, libre 16 juillet. 375-5202.

**251 CHAMBRES A LOUER**

**CHAMBRE** à louer, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, entrée privée, endroit tranquille, bien situé rue Déragon, \$28 par semaine. Inf. 372-9892

**CHAMBRE** avec poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée. Personne honnête et sobre. 372-7796

**253 CHALETS A LOUER**

**A BROMONT** chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

**265 ANIMAUX A VENDRE**

**SAMOYEDE** miniature, 4 1/2 mois. Inf. 263-6547.

**271 DIVERS A VENDRE**

**ARMOIRES** modulaires de cuisine, couleur noyer avec comptoir-lunch. Tél. 539-3884

**DORMANTS** de chemin de fer, enduits de créozote noir, longueur: 7'. Tél: 372-6320.

**271 DIVERS A VENDRE**

**CONGELATEUR** 22 pi.cu. \$245; laveuse-sécheuse \$255; poêle vert \$150; poêle brun \$150; plusieurs sècheuses; réfrigérateur; TOYOTA 1976, prix \$850. S'ad. 1275 Principale, 375-7370

**DISQUETTES** pour ordinateur, 5 1/4 po. à compter \$29.99 pour 10. LOCATION BESSAC, 378-4153

**PECHE A LA TRUITE** 305 Route 137, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-9553.

**FRAISES VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES**

L'endroit le plus près de Granby

Prenez le Chemin de St-Paul puis la route en face du Nid Condor (Rue Fortin), après tournez à gauche sur Avenue Lise

Contenants fournis.

**GILLES LACROIX**  
375-1340

PC12051

**VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES**

CHEZ FRAISIERE DENIS

2060 Route 112

St-Paul d'Abbotsford

(5 milles de Granby)

Contenants fournis

Cantine et toilettes

sur les lieux

Informations:

379-9783

L17354

**VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES AU GEANT DES FRAISES**

Joseph Gibb prop.

1690 Principale Route 112

St-Paul d'Abbotsford

Tél. 379-9259

HEURES D'OUVERTURE: DE 7h00 à 20h00

Prix: .50 la livre (\$1.10 le kilo)

Contenants fournis

L16850

**271 DIVERS A VENDRE**

**GRANDE VENTE SUR APPAREILS MÉNAGERS DE:** Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, avec garantie 90 jrs. PRIX SPECIAL: mobilier de salon, (stock de faillite), 263-7874

**LAVEUSE** et sècheuse Maytag, presque neuves. Tél. 378-2013

**MACHINERIE** à bois, Corroyeur Watkins, table 22x84 po., couteau 16 po., moteur 550, 3 forces; prix \$1950. à discuter. 379-5575.

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

**TV A LOUER:** à compter de \$10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**ROBE DE MARIÉE** gr. 3 ans avec chapeau et jupon, prix \$300. Tél. 534-2749

**286 DEMANDE A ACHETER**

**ACHETERAIS** ameublement complet ou en partie, faillites, antiquités, etc... Payons comptant. Tél. 378-9144

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**

**Service Laplante**  
RÉPARATION  
(514) 372-3832

PC7440

**Service Laplante**

RÉPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.

14 ans d'expérience

GRANBY & WATERLOO. Tél: 372-3832

**271 DIVERS A VENDRE****301 PERSONNEL DEMANDE**

**AVONI L'AVENIR VOUS RÉSERVE UNE CARRIÈRE!** Recherchons personnes intéressées à vendre les produits AVON. Gains intéressants. Composez 372-4116 Lise Campbell.

**DAME** demandée pour travail à temps partiel, 3 jours par semaine, \$100. 21 ans et plus. Entrevue: 293-5004

**DEMANDONS** téléphoniste-solliciteur avec ou sans expérience. Commission et boni. Etudiant bienvenu. 375-5355

**DEMANDONS:** serveuses bilingues, expérience requise, pour la région de Farnham, bonnes conditions de travail. Tél. 293-3666

**PERSONNEL** demandé en marketing, avec ou sans expérience, à temps partiel. Salaire selon le travail. Tél. entre 9h et 5h à 469-4831

**PRENEZ** quelques heures de vos loisirs pour vous bâtir une sécurité financière, 2ième revenu, couple sérieux. Tél. 1-774-2729

**342 GARDERIES**

**JEUNE FEMME** d'expérience garderait enfants, au domicile des parents ou chez-moi, peut se voyager. Demandez Sylvie à 378-6456

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**

**Service Laplante**  
RÉPARATION  
(514) 372-3832

**343 SERVICES DIVERS**

**2 BRIQUETEURS-MACONS** offrent leur service pour des travaux de maçonnerie. Tél. 263-5878 ou 263-0942

**DECAPAGE DE MEUBLES** de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

**PLATRE:** plafond suspendu, stucco, électricité, menuiserie, peinture. Tél. 372-0489

**POSAGE-SABLAGE** de planchers, marqueterie, bois franc, finition plastique ou cristal; lavage de tapis. 548-2948.

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

**HONDA** Interstate, 1983, à l'état de neuf. Tél. 378-5013.

**KAWASAKI** 175, 1975, très propre, bas millage, mécanique en parfaite condition; KAWASAKI 175, 1973 pour pièces ou pour réparer le moteur \$50. Après 5h à 378-7698

**MOBILETTE** Peugeot TSE, en excellente condition, \$350. Tél. 375-3515

**MOTO** Honda CB 550K, 1977, 4 cyl. peinture blue grabber, poignées basses, 25,000 milles, \$1,200 à discuter. Tél. 372-1706

**368 CAMIONS**

**FORD** 1979, à roues doubles avec pompeuse télescopique, équipé pour déneigement, prix à discuter. 534-3466.

**368 CAMIONS****A VENDRE**

**SPORTSMAN DODGE VAN '78**, intérieur fini, 2e banc, vert métallisé, fenêtres panoramiques, très bon état, camion de compagnie utilisé seulement pour de longues distances. Prix à discuter.

INF: 378-9853

12277

**370 AUTOS A VENDRE****CENTRE DU PNEU VALCOURT (82) INC.**

division auto

Acnat-vente-échange

Informations Valcourt 514

532- 2220  
2420

M. Paul Sicotte  
Roger Dépot

**AUTOS USAGÉES**

- '82 RENAULT 5 GTL
- '82 DATSUN 4x4, pick-up
- '80 DATSUN 4x4, pick-up King cab
- '80 OLDS DELTA ROYAL, 2 portes, tout équipé
- '80 OMNI 024, 2p. 4v. 4 cyl.
- '80 ACADIAN 2p. 4 cyl., autom.
- '80 CHEVROLET, 1 tonne, 4x4, roues doubles
- '79 PARISIENNE, 2p. 305, autom.
- '79 COUGAR XR7, sièges baquets
- '78 NOVA, 6 cyl. autom.
- '78 GMC, 6 cyl. autom.
- '78 GRAND LEMANS, st.-wagon
- '77 MUSTANG 2+2, 302, 4v.
- '77 4x4 SCOUT, V8, 4v.
- '77 ASPEN st.-wagon
- '76 DODGE IT, Towing
- '76 COUGAR XR7, sièges baquets
- '75 CHRYSLER, 4p.
- '74 CAMARO Z28
- '74 GMC, 1/2 t. autom.
- '68 CHEVROLET, 1t. roues doubles

**STATION B.P.**

5527 St-Joseph, Valcourt

Ouvert 7 jours

Auto-lave - gaz-bar

balancement de roues-alignement

Spécialité: pneus

service routier  
vente et réparation de radiateurs

PC-12282

**Les cartes d'affaires****DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

**PIERRE GIRARDOT**

NOTAIRE  
175 RUE DUFFERIN  
GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, BRODEUR & CIE C.A.****COMPTABLES AGREES**

74, rue Court, Granby, Qué.

Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire CA  
J.P. Picotte CA  
L.J. Alain CA  
Y. Brodeur CA  
Y. Racine CA  
L. Dextradeur CA  
M. Gariépy CA  
S. Dutil CA  
J. Frégeau CA

A. Charpentier CA

A. Desautels CA  
CONSEIL

PC-122

**FRAISES — FRAISES — FRAISES — FRAISES****VENEZ CUEILLIR VOUS-MEME VOS FRAISES****AU POTAGER**

391 Rang Séraphine,

L'ANGE-GARDIEN

Normand, Lucille, André, Nicole vous y accueillerons.

Apportez vos contenants ou cueillez dans les nôtres.

VÉRIFIEZ LA DISPONIBILITÉ AVANT DE VOUS RENDRE.

**TÉL: 293-6215**

PC12047

**FRAISES — FRAISES — FRAISES — FRAISES**

### 370 AUTOS A VENDRE

**DATSUN** Stanza 1982, 24,000km, 5 places, parfait ordre pour vacances, jusqu'à 45 milles au gals. 263-0143

**DODGE** Charger 1975, 72,000 milles, mécanique A-1, monté sport, \$1,500. Tél. après 6h à 379-9168

**DODGE** Omni 024, 1979, 4 cyl. autom. radio am-fm, très propre. Tél. 375-1680 ou 61 Cédar.

**DODGE OMNI** 5 portes, 1980, autom. servo direction, excellente condition, très bon prix. 375-1680 ou 61 Cédar.

**MINI-AUSTIN '77**, chassé sur Michelin, 4 pneus d'hiver, 39,000 milles, économique, prix réduit pour vente rapide. De 8h30 à 17h à 372-2304

PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE MONTREAL  
No. 500-05-3293-832

DANS LA COUR SUPERIEURE  
SOUS MINISTRE DU REVENU DU  
QUEBEC

(demanderesse)

-VS-

THEATRE MARJOLAINE 1971  
INC.

(défenderesse)

### AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au Théâtre de la Marjolaine à Eastman, le 22e jour de juillet 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:-

35 tables rondes; 110 chaises (bois, métal et bois, métal pliantes); 365 fauteuils; 12 instincteurs; 2 filières horizontales Artopex; 2 fauteuils sur roulettes pivotants; 3 calculatrices Sharp model EL 10715; 1 table carrée en bois brun; 24 spots; 10 sections de rail pour lumières; 1 table brune avec tiroir; 1 bar portatif; 1 tracteur à gazon; 1 dactylo I.B.M. model 60; 1 coupe-herbe Toro model 1400; 18 tables rondes en bois; 3 bancs; 26 chaises en métal pliantes; 13 chaises avec appui-bras; 9 grandes chaises doubles; 2 échelles en aluminium; 9 chaises pliantes en métal; 1 banc antique; 1 bureau rouge; 2 filières (1 blanche 2 portes, 1 brune à plusieurs tiroirs); 1 bureau brun avec tiroir; 1 fan Torcan électrique.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à GRANBY, ce 20e jour de juin 1983.

RAYMOND CHABOT  
Huissier

(PC-12261)

### 370 AUTOS A VENDRE

### USAGÉES A VENDRE

BICYCLE HONDA 1979

CAMION fini camping,  
Van Dodge '78

LYNX '81, 2 portes,  
manuel.

OMNI '78, manuel.

MONACO '77

CHARGER '76, 2 portes.

OMNI '79, manuel

### GARAGE DELORME

33 Principale

STE-BRIGIDE

293-5347

FRANCOIS DELORME

Taux horaire: \$16.50 l'heure

Payez comptant.

### AVIS PUBLIC

Avis est donné que Monsieur Yvon Fontaine, domicilié à Ste-Cécile de Milton, Qué., en sa qualité de tuteur à Régis et Stéphanie Morin Fontaine, tous deux domiciliés à Granby, Qué., et seuls héritiers de Monsieur Léo Fontaine, autrefois domicilié à Granby, Qué., décédé le 24 janvier 1982, a accepté la succession dudit Léo Fontaine sous bénéfice d'inventaire aux termes d'un acte reçu le 10 mars 1983 devant Me Marcel Desmarais, notaire, et enregistré au bureau d'enregistrement de Sherbrooke sous le numéro 282104.

Un inventaire des biens du défunt a été fait le 10 mars 1983 devant Me Marcel Desmarais, notaire, et peut être consulté à son étude située au 1035 de la rue Beaugrand, à Acton Vale, Qué.

Après deux mois de cet avis, le tuteur paiera les créanciers selon la loi.

Cet avis est donné conformément à l'article 676 du Code Civil du Bas Canada.

Signé à Acton Vale, Qué., le 5 juillet 1983.

Marcel Desmarais, notaire

PC12285

### ENCAN A COMMISSION

Tous les mardis soirs à 7h.p.m. à la SALLE D'ENCAN 247 rue Granby à BROMONT.

CETTE SEMAINE sera vendu ménage: Congélateur récent; mobilier de bureau; sècheuse automatique; un beau mobilier de salon "Colonial" avec tables et lampes. Tapis oval nanté; autre beau mobilier de salon confortable; secrétaire avec chaise; radio; cadre; miroirs; T.V. portative; garde-robe avec miroir; chaise bercante "Colonial"; lot de livres; demi-lit complet; bureaux; laveuse ordinaire; couvertures; lingerie; vaisselle; outils d'ouvriers et de jardin, etc. etc.

BEAUCOUP D'ANTIQUITES: Chaises droites et bercantes; mobilier de salon; bureaux; tables; vaisselle; etc.etc. INVITATION A TOUS.

Pour de plus amples informations d'encans de tous genres, ménage, succession, antiquités, etc. etc. Adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU

247 rue Granby

BROMONT.

TEL: 534-2414

PC12269

### ENCAN

14 juillet 1983

18:30 précises

Mme Bibiane Leclerc  
de Granby

à la Salle d'encan LEHOUX Inc.

Route 104 - West Brome

Beaucoup d'antiquités et articles intéressants, porte de garage, chaises pliantes, beaucoup de vaisselle antique, poteries, lot de bois franc, broche, grille à grain, moulin à café, porte en pin, séparateur à lait, outils de bois, plusieurs attelages doubles et fines, selle de poney, 2 sleighs Ste-Catherine, 2 bogheis dont une sur pneu, un wagon à roues de bois, sleigh à billots avec trois paires de patins, coffre à outils en pin, valises, cadres, bureau en frêne, serres, bois, 2 coffres en bois, porte persienne, presse à raisin, lit 48 pcs, baril de bois, ventilateur, pompe à eau, crochet à foins, crochet à billot, cheval de bois, scie circulaire B&D, lots de baculs, chaînes, et roues de bois, valise de troupe de théâtre, poêle et réfrigérateur, jouets vieux, charrue à 2 raies à chevaux, grelots, escabeau, chaises de parterre, câble à générateur, wagon à foins sur pneu, réservoir à eau d'étable.

CONDITION DE L'ENCAN: COMP-

TANT

Réjean Lehoux

Encanteur bilingue licencié

ROUTE 104 WEST-BROME

263-3180

PC12263

CANADA

PROVINCE DE QUEBEC

DISTRICT DE BEDFORD

No. 455-05-151-816

COUR SUPERIEURE

Banque Nationale du Canada

(Partie demanderesse)

-VS-

Armand Cournoyer

(Partie défenderesse)

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 21 juillet 1983 à 11:00 A.M. au 4 rue Principale Nord, ville de Sullon, district de Bedford, lesdits biens consistent en:-

1 sofa 3 coussins; 1 fauteuil 1 coussin; 2 tables debout en noyer; 2 lampes avec abat-jour; 1 lazy-boy; 1 table de centre noyer; 2 lampes sur pied; 1 petit buffet 2 portes; 1 pouf cuirette; 1 table tournante avec stéréo, radio am-fm et cassette marque Electro-home; 2 haut-parleurs; 1 cabinet 2 portes vitrées 75 - 33 tours; 80 - 45 tours; 10 cassettes; 1 bureau noyer 5 tiroirs; 1 filière 4 tiroirs métal beige; 1 chaise Swivel; 1 TV 20 po. RCA cabinet; 1 rotor marque Superieure; 1 Oldsmobile Toronado 1978; 1 sofa à 2 coussins.

CONDITIONS: ARGENT COMP-

TANT.

Cowansville, ce 11 juillet 1983.

Gaumont & Gaumont,

Huissiers

Tél. 1-514-263-0616

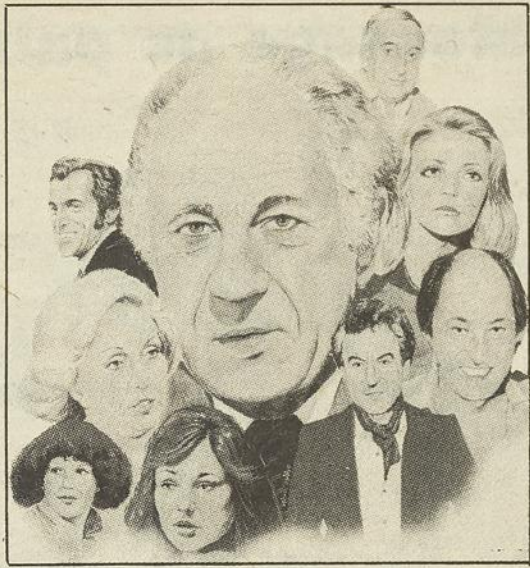
(PC-23366)



### Marcel Cabay raconte

Éditions Quebecor

### LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU



— 18 —

Mais le pire c'est que le bougre avait du talent. Seulement il avait rarement l'occasion de le montrer, car chaque fois qu'on faisait appel à lui, on le trouvait dans les vapeurs. Celles de l'alcool, j'entend.

Je me souviens d'un télé-théâtre que j'ai joué avec lui. Il interprétait le rôle d'un gardien de prison et devait se diriger avec dextérité entre



Avec Claude Dauphin et Gisèle Schmidt nous prenions un "Faux départ".

les portes grillagées des cellules. Il ne s'y est jamais retrouvé et a failli s'enfermer lui-même.

Un jour, alors qu'on répétait ce fameux téléthéâtre, il s'amène soûl comme une barrique et en avance, il s'était trompé d'heure. Je me trouvais déjà en studio, il me dit: "Je vais me coucher dans la salle d'à côté, avertis-moi quand ce sera mon tour." La répétition commence. Je vois sa scène s'en venir. Je vais dans la salle voisine. Il ronfle comme un bienheureux sur deux tables qui se trouvent près du radiateur. Je le secoue, sans succès. Ne voulant pas manquer de surcroît mon entrée, je retourne dans la salle de répétition. Quand le tour de Sacha arrive, il n'est pas là, évidemment. Le réalisateur, Jean-Paul Fugère, appelle: "Monsieur Tarride?... Eh bien, monsieur Tarride?" Je m'avance discrètement et je suggère qu'on devrait aller le

chercher, qu'il a eu un petit malaise et qu'il est étendu sur une table dans la salle d'à côté. Fugère envoie sa script le chercher. Elle le trouve ronflant comme une cheminée. Elle le secoue... et elle se rend bien compte qu'il est soûl comme trente six Polonais.

"Monsieur Tarride, Monsieur Tarride!

- ... chez-moi la paix.

- Monsieur Tarride, on ne rit plus. Si vous ne voulez pas venir, je vais avertir monsieur Fugère de ce qui se passe.

-Allez vous faire cuire un oeuf, laissez-moi dormir, c'est ce que je fais de mieux." Puis, lui tournant le dos, il ajoute: "Et grouillez-vous, sinon je vous viole."

Il en aurait été bien incapable! Il ne tenait pas debout. Il avait même de la peine à se tenir couché.

C'est pour la même raison que je l'ai remplacé dans Topaze.

Ici, il faut que je vous raconte un autre incident, comique celui-là, mais où la boisson avait son mot à dire, une fois de plus.

Dans Topaze, jouait un gars que j'ai toujours beaucoup apprécié: Jean-Paul Dugas. En plus d'être un excellent comédien il a un humour irrésistible, lui et moi avons bien souvent ri ensemble.

Il avait un rôle important dans cette pièce: Roger de Berville, jeune homme très élégant. Il avait une entrée très remarquée et pleine d'aisance.

Or, nous faisons des raccords, pour moi. On m'avait donné huit jours pour apprendre le rôle de Sacha Tarride, ensuite les représentations recommençaient. Donc, pendant les raccords, Monique Lepage, qui faisait la mise en scène avec Jacques Létourneau, demande à Jean-Paul Dugas de reprendre sa scène, il y avait quelque chose qui n'allait pas. Et elle

l'arrête à plusieurs reprises, l'obligeant à recommencer. Jean-Paul la trouve drôle deux ou trois fois, mais à la quatrième il sent la moutarde lui monter au nez et il lui répond vertement, mais avec un sourire exquis. Et là, lancé sur son dada, il fait une sortie en règle à Monique qui l'écoute faire son numéro sans rien dire. Elle voulait éviter un scandale juste à la veille de la reprise. Mais il fait cette sortie sur un mode si humoristique que les autres comédiens qui sont dans le fond de la salle ont bien de la peine à ne pas éclater de rire et sont obligés de se retirer en arrière, dans les loges, pour rire à leur aise.

La chose n'alla pas plus loin... ce jour-là. Mais Jean-Paul, qui est un drôle de pistolet, avait décidé que ce ne serait pas tout. Trois jours après la première, il s'amène au théâtre en retard, on avait déjà levé le rideau. Il ne dit pas un mot à personne, se maquille tant bien que mal et se dirige vers la scène en titubant. On veut l'aider. Il nous repousse en assurant que ça irait très bien. Il entre en scène, reste debout devant la porte qu'il vient d'ouvrir et au lieu de se diriger vers André Fouché et de lui dire d'un air tout à fait détaché: "Bonjour, comment allez-vous, mon cher?...", il reste muet. André Fouché croit qu'il a un blanc. Et lui envoie sa réplique: "Comment, allez-vous, mon cher?"

Et là, Jean-Paul rote comme un damné, mais ne dit toujours pas un mot. Il avance en titubant vers sa chaise, s'y assied, en manquant de se ficher par terre, regarde André Fouché et Monique Lepage, qui sont ses partenaires, et dit: "Excusez-moi, j'ai un train à prendre." Il se lève, manque de tomber de tout son long et, finalement, André Fouché l'aide à sortir.

Ces pauvres André et Monique Lepage ont dû se débrouiller pendant toute une scène pour dire le texte que Jean-Paul n'avait pas dit, sans quoi le public n'aurait plus rien compris.

A suivre...



Commission  
scolaire  
de Granby

385, rue Principale  
C.P. 325,  
Granby, Québec

### APPEL D'OFFRES # 83-06-488

Sujet(s): Photocopieurs

La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 11:00 heures (hre en vigueur) le 15 août 1983 à 385 rue Principale, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de photocopieurs.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la Commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission Scolaire et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. Cette garantie n'est pas exigible si le montant total de la soumission ne dépasse pas \$2 000,00. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 09:00 heures, le 7 juillet 1983 auprès de l'acheteur de la Commission scolaire, Monsieur Jean-Paul Chapdelaine au Centre Administratif, 385 rue Principale, Granby, Québec.

N.B. Nos bureaux seront fermés à 13h le 15 juillet jusqu'au 1 août (vacances annuelles).

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public qui aura lieu à 11:00 heures (hre en vigueur), le 15 août 1983, au Centre Administratif.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout et en partie.

7 juillet 1983

LE DIRECTEUR GENERAL  
M. GEORGES ZIGBY

(PC-12281)

## Message de paix de Samantha



Samantha Smith, la jeune Américaine qui a été invitée en Union Soviétique par le président Youri Andropov a lancé dimanche dans la mer Noire une bouteille contenant le message suivant "paix pour

le reste de notre vie". Samantha a passé la deuxième journée de son séjour en Crimée à nager. A sa descente d'avion, samedi en Crimée, elle a été accueillie par un millier de jeunes soviétiques.

## Alertée suite à des coups de feu

### La police déterre un cadavre

**SAINTE-ADELE (PC)** — Les policiers de l'Unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec poursuivent leur enquête relativement à la découverte, samedi matin, du cadavre d'un homme âgé d'une quarantaine d'années, qui reposait dans une fosse de fortune située non loin du ciné-parc de Sainte-Adèle dans les Laurentides.

D'après les premières constatations des li-

miers, l'homme qui était couché face contre le sol sous quatre pieds de terre, aurait été enterré peu de temps après sa mort.

C'est un peu avant 20 heures vendredi, que des personnes ont appelé la police municipale de Sainte-Adèle pour les informer que des coups de feu avaient été tirés près du ciné-parc de l'endroit. En arrivant sur les lieux, les deux agents ont remarqué

une petite voiture qui semblait prendre la fuite. Les policiers ont pris l'auto en chasse, mais leur auto-patrouille devait entrer en collision avec une autre voiture.

Les deux policiers ainsi que les deux occupants de l'automobile ont été légèrement blessés.

Des recherches entreprises dans les environs afin de déterminer la provenance des coups de feu ont

été abandonnées à la tombée de la nuit vendredi pour reprendre le lendemain matin. Peu de temps après la reprise des recherches samedi, les agents découvraient des taches de sang. C'est en suivant cette piste que les policiers ont découvert un endroit où la terre avait été remuée récemment.

Les policiers ont aussi découvert des douilles de calibre .38 près de la fosse.

On ne connaît pas pour le moment l'identité de la victime. Le corps de l'homme ne portait aucune pièce d'identité, mais tout porte à croire qu'il s'agit d'un règlement de compte.

## Naissance d'un groupe de jeunes indépendantistes

**MONTREAL (PC)** — Favorisant l'indépendance du Québec et reprochant au gouvernement Lévesque de favoriser une société trop individualiste, les Jeunes indépendantistes du Québec ont lancé dimanche leur manifeste qui se veut être le reflet idéal de la philosophie indépendantiste.

Dans leur manifeste qui s'intitule "L'indépendance à l'heure du virage communautaire", les Jeunes indépendantistes qui militent au sein de quatre organismes différents, dont le Parti québécois; la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal; la Société nationale des Québécois et l'Organisation des jeunes indépendantistes pour un Québec communautaire, s'en prennent au premier ministre Lévesque et à son gouvernement au sujet de sa philosophie de l'indépendance.

Pour eux, le gouvernement péquiste ne fait

qu'annoncer et parler d'indépendance quand ça fait son affaire et lorsqu'il en parle, disent-ils, il ne fait que véhiculer "la coquille indépendantiste" sans jamais dire au peuple ce que cela représente vraiment pour lui.

### EN CAS DE DÉSASTRE

LA CROIX-ROUGE  
APPORTE AIDE  
ET SOUTIEN!



## Les décès

### CLEARY Mme Lucienne

A l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le dimanche 10 juillet, 1983, est décédée Mme Lucienne Brunet, à l'âge de 75 ans, épouse de feu Waldo Cleary sr. Elle repose à la

Maison Funéraire  
Désourdy-Wilson  
109 rue William  
(angle rue Sud)  
Cowansville

Heures de visite: lundi, de deux heures à cinq heures et de sept heures à 10 heures. Le service aura lieu, le mardi 12 juillet à 14 heures à l'église Saint-Léon de Cowansville. Inhumation au cimetière de Saint-Joachim. Elle laisse un fils, Waldo Cleary jr. de Cowansville, ainsi que ses frères et soeurs M. Mme Dusty Brunet de Joliette, M. Mme Réal Brunet de Dorval, M. Mme Raymond Kiernan (Laurette) de Cowansville, Mme Dora Charbonneau de Cowansville, Mme Emilienne Laverdure de Cowansville, Mme Aurore Brunet de Cowansville, Mme Yvonne Kelly de Rivière-des-Prairies; elle laisse également huit petits-enfants, six arrière-petits enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour de plus amples renseignements, svp composer le 263-1212.

Jean-Guy Hivon, Tracy; M. Jacques Hivon, La Guadeloupe; Mlle Lise Hivon, Montreal; M & Mme George Girard (Denise), Tracy; M & Mme Roger Hivon, Granby; M & Mme Raymond Hivon, Rivière du Loup; M & Mme Fernand Hivon, Ste-Cécile de Milton; M & Mme Daniel Girard (Thérèse), Tracy; Mme Ginette Hivon, Longueuil; et plusieurs petits-enfants. Lui survit aussi ses frères et soeurs: Mme Germaine Goyette, Granby; M & Mme Lauréat Nantel (Ida), Granby; Mme Simone Duclous, Granby; M & Mme Roland Brien, Warden; M & Mme Emile Brien, St-Jean; M & Mme Armand Brien, Montreal; M & Mme Roger Brien, Sorel; M & Mme Fernand Brien, Montreal; Mme Edouard Brien, Valcourt; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Mlle Martine Hivon, St-Lambert; M & Mme Roch Hivon, Granby; M & Mme Julien Hivon, St-Bruno; M & Mme Pierre Hivon, Montreal; M. Gérard Hivon, Granby; M & Mme Denis Hivon, Granby; M & Mme André Hivon, Beloeil; Mme Francine Hivon, Granby; M & Mme Normand Bergeron, Sorel; M & Mme Jean Hivon, Granby; M & Mme Claude Hivon, St-Bruno; M & Mme Luc Lajeunesse, Fabreville; M & Mme Denis Robert, Granby; M & Mme Michel Hivon, St-Constant; M & Mme Pierre Jacques, Sorel; M & Mme Gilles Hivon, Granby; et plusieurs neveux et nièces.

(11)



**HIVON  
Mme Guy**

### DUFAULT M. Alcidas

A Sorel, le 10 juillet 1983, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Guy Hivon, née Thérèse Brien, demeurant à Sorel et autrefois de Granby. La journée et l'heure des funérailles paraîtra dans la prochaine édition. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de deux à cinq heures et de sept à dix heures.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil, ses enfants: M & Mme

A Acton Vale, le 9 juillet, 1983, à l'âge de 80 ans est décédé M. Alcidas Dufault, demeurant à Acton Vale. Les funérailles auront lieu, mardi le 12 juillet, 1983. Le convoi funèbre partira du salon

Marcel Boisvert Ltée  
1150 rue du Marché  
Acton Vale

pour se rendre à l'église de la paroisse d'Acton Vale où le service sera célébré à 10:30 hres. Inhumation au cimetière d'Acton Vale.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux garçons et une fille: Roger et Fernand de Granby; Mme Denis Borduas (Nicole) de St-Alphonse de Granby; ainsi que plusieurs petits enfants.

(11)

Ils sont  
nés un  
11 juillet:

— Yul Brynner, acteur américain d'origine russe a 63 ans. ap  
— Le ministre fédéral de l'Agriculture, Eugene Whelan, a 59 ans.

Granby Granite Enr.

MME LUCILLE G. MÉNARD, PROP.



MONUMENTS  
LETTREGE  
RÉPARATION



451 DUFFERIN  
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729  
GRANBY PC-9692

# Le mot mystère

59

7 Lettres Le mot clef — Prénom masculin

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Antoine	Emile	Ghislain	Léo	Olivier	Roland
Benoit	Eric	Guy	Léon	Ovide	Serge
Bernard	Eugène	Hubert	Luc	Pascal	Xavier
Bertrand	Félix	Fernand	Jacques	Michel	Pierre
Claude	Gaspard	Jules	Normand	Renaud	René
Daniel	Gédéon	Jean	Richard	Yvon	
Denis	Gérard	Laurent	Odilon	Richard	

Solution du problème précédent: Fronde

1	T	R	E	B	U	H	D	R	A	H	C	I	R	E	G
2	D	J	L	L	F	D	N	A	L	O	R	E	U	A	S
3	N	A	E	E	E	N	O	E	D	E	G	G	S	I	X
4	A	C	H	O	L	I	V	I	E	R	E	P	N	E	A
5	R	Q	C	N	I	C	I	R	E	N	A	E	E	R	V
6	T	U	I	F	X	M	R	S	E	R	D	J	D	R	I
7	R	E	M	E	N	A	E	J	D	A	U	P	U	E	E
8	E	S	G	R	D	A	N	I	E	L	A	L	A	I	R
9	B	D	E	N	L	U	A	P	E	S	O	L	L	P	T
10	E	N	D	A	O	G	U	S	C	U	L	U	C	L	I
11	R	A	R	N	E	U	D	A	I	E	L	I	M	E	O
12	N	M	A	D	L	Y	L	S	A	O	D	I	L	O	N
13	A	R	R	N	O	V	Y	E	N	I	O	T	N	A	E
14	R	O	E	D	I	V	O	T	N	E	R	U	A	L	B
15	D	N	G	E	N	E	R	N	I	A	L	S	I	H	G

# L'horoscope

## BELIER

du 21 mars au 20 avril

Vous savez très bien ce que vous voulez, mais ne vivez pas replié, ayez le courage d'affronter le monde extérieur, arrachez-vous de votre petit univers personnel afin de créer un meilleur équilibre entre votre vie intérieure et votre vie extérieure.

## TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

L'amateur de luxe et de confort que vous êtes sait qu'il faut prendre un certain nombre de risques pour se donner des chances d'accéder au sommet de l'échelle. Faites abstraction de votre amour-propre.

## GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous saurez ne pas vous embarrasser de soucis superflus. Vous démontrerez vos qualités positives; insouciant et joyeux, vous prendrez la vie avec philosophie. Vous ressentirez le besoin d'aller et de venir comme vous l'entendez.

## CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Efforcez-vous d'avoir une vue pratique des choses. Combattez votre certitude d'être toujours dans le vrai car ceci peut vous rendre antipathique; soyez souple. Vous aurez tendance à être dur avec votre entourage.

## LION

du 23 juillet au 23 août

Vous acquerez plus de sens pratique. Votre caractère vous inclinera à la réflexion et à la pondération et votre travail sera excellent. Rappelez-vous que vous ne pouvez pas tout faire, tout le temps, et sans aucun risque d'échec. Soyez beau joueur.

## VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Aujourd'hui, vous manquerez pas mal de bon sens. Votre activité consistera surtout à mettre

plus ou moins consciemment du désordre dans vos affaires, dans vos amitiés, dans vos relations avec vos proches.

## BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous méditez, vous prenez votre temps, mais lorsque vous vous déciderez d'agir, vous le ferez avec fermeté et régularité. Vous serez optimiste, confiant en l'avenir et vous agirez sans précipitation, suivant un rythme régulier et immuable.

## SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Même si à première vue, cela peut paraître paradoxal, vous ne trouverez finalement votre équilibre et votre plénitude qu'en donnant et en servant. Donnez un sens vrai à votre existence.

## SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Ayez suffisamment de sagesse pour échapper au culte des choses matérielles et des soucis qu'elles entraînent. Les biens matériels ne sont qu'un aspect trompeur de la sécurité. On se fie à votre jugement.

## CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Quelques complications peuvent surgir au travail. Restez calme et poursuivez votre but avec ordre et persévérance. L'important est que vous reveniez au côté réaliste des choses. Vous retrouverez plus tard vos rêves. A la maison, vous serez morose, coléreux.

## VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vos déceptions ont souvent pour cause vos difficultés financières; il faut donc vous obliger à envisager la solution la plus réaliste à vos problèmes sans vous laisser emporter par vos rêves. Réagissez sur ce point précis.

## POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous serez partagé entre le désir de faire face aux urgences de la vie courante et celui de réaliser enfin certains projets qui vous tiennent à coeur. Vous aurez à supporter un membre grincheux de la famille.

S.O.P.

# Les mots croisés

NO 90

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## HORIZONTALEMENT

- Abus de la cocaïne.
- Egalité. — Riv. de Roumanie.
- Négation. — Poète grec de l'époque primitive. — Du verbe pouvoir.
- Pron. pers. — Adj. poss. — Commentement.
- Vase. — Qui fait naître un désir.
- Attirer à soi. — Cette chose-là.
- Pron. pers. — Principe liquide des huiles.
- Triage. — Homme ignorant. — Couvre d'une teinte dorée.
- Abrév. de interurbain. — Aspect, présence. — Centimètre.
- Double voyelle. — Couper avec une scie. — Interj. esp.
- Tout aliment apprêté. — Espèces de grive.
- Sorte, qualité. — Assure la conservation par fumage.

## VERTICALEMENT

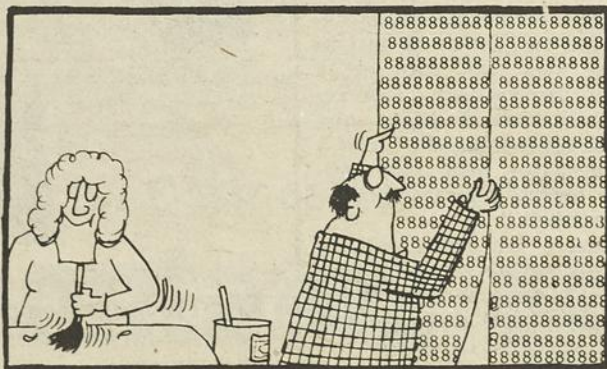
- La cinquantième partie d'un tout.
- Emanation. — Dotées, enrichies.
- Adj. dém. — Revêtement sur la surface d'un corps. — Travaux publics.
- Recueil de bons mots. — Légumineuses. — Crochet double.
- De même, en outre. — Arme de jet portative.

- Implantation de l'oeuf dans la muqueuse utérine des mammifères. — Poisson rouge.
- Excepté. — Exécuter brillamment.
- Pron. pers. — Charge d'un âne. — Noms donnés à l'aurochs.
- Putréfié. — Symb. chim.
- Chez les Arabes, composition vocale. — Dépression marécageuse du Soudan. — Organisation des Nations-Unies.
- Pron. pers. — Enfermer dans un réseau.
- Saison. — Adj. poss. — V. de Syrie.

SOLUTION DU PROBLEME NO 89

1	M	O	U	S	Q	U	E	T	E	R	I	E
2	O	R	E	M	U	S	O	M	E	R		
3	U	L	A	I	D	U	P	E	G			
4	S	T	E	L	L	A	I	R	E	D	A	
5	Q	I	A	L	E	M	S	P	O	T		
6	U	S	A	E	D	E	N	T	E	E		
7	E	S	S	E	E	A	E	R	E	R		
8	T	U	T	T	I	G	I	R	O	N		
9	A	R	A	N	C	O	N	N	A	O		
10	I	D	E	D	U	R	R	I	P	E		
11	R	A	O	R	I	G	I	N	E	T		
12	E	M	P	R	I	S	E	S	R	E	A	

## SANS PAROLE



## MICKEY MOUSE



De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

L-11152

# Les sports

Aux Internationaux Labatt

## Lee Trevino haut la main

**BOISCHATEL (PC)** — Fort d'une avance de quatre coups à l'aube de la quatrième et dernière ronde des Internationaux Labatt, le vétéran Lee Trevino a vogué allègrement vers la victoire et le premier prix de \$20,000 par la marge de trois coups hier au club de golf Royal Québec à Boischatel.

Trevino, qui a gagné une première fois sur le circuit canadien de la PGA en 1979, a présenté une dernière carte de 70 pour totaliser 271 pour les 72 trous de la compétition, soit 17 coups sous la normale.

Son plus sérieux rival, Tommy Nakajima du Japon a tourné 69 pour boucler à 274 et mériter \$11,800.

Dave Barr de Kelowna, Colombie-Britannique, a été le meilleur canadien avec une troisième place. Il a joué 69 hier et 278 pour la compétition. Il a ré-

colté \$7,700 plus \$2,000 pour avoir été le meilleur golfeur canadien dans le tournoi.

Barr a devancé son compagnon canadien du circuit de la PGA, Dan Halldorson de Brandon au Manitoba, par la marge de deux coups. Ce dernier a obtenu \$5,150, tout comme l'Ontarien Robbie Phillips qui a terminé avec force et un 66.

### Talbot termine au 9e rang

Graham Gunn de Pickering,

Ontario, s'est taillé le sixième rang à 281, trois coups de mieux que Ramon Munoz du Venezuela et Juan Pinzon de Colombie qui ont devancé Daniel Talbot de Bécloeil et deux autres golfeurs d'un coup. Talbot a présenté des cartes de 67, 72, 72 et 74 dans le tournoi. Son total de 285 lui vaut une égalité au 9e rang et une bourse de \$2,600. Talbot a terminé ex-aequo avec le Néo-zélandais Bob Charles (70 hier) et le Français Gery Watine (73).

Le vétéran Arnold Palmer a bouclé à 286, deux coups de mieux que Jean-Louis Lamarre de Laprairie et trois de mieux que Serge Thivierge de Lavalsur-le-Lac. Michel Boyer de Montréal a joué 289 et Yves Tremblay de Boischatel, ainsi que Phil Giroux de St-Zotique, ont totalisé 291. Michel Veilleux de Verchères a fait 293.



(Photo Presse Canadienne)

Lee Trevino a remporté les Internationaux Labatt. Il s'envole maintenant vers l'Angleterre, pour y disputer l'Omnium Britannique.

## Gilles Laroche déçu

**BROMONT (CB)** — Le Bromontois Gilles Laroche n'est pas du tout heureux de sa performance aux Internationaux Labatt.

Laroche termine en 49ème position, en vertu d'une fiche de 298 coups, soit 10 coups au-dessus de la normale pour les 72 trous du tournoi. Il termine ainsi à 27 coups de Lee Trevino, pour empocher la somme de \$185. Il doit tou-

tefois faire face à des dépenses d'environ \$500...

"J'ai atteint 58 verts sur un total de 72 avec les coups réguliers, mais je pote mal depuis 10 jours! J'ai manqué des birdies alors que j'étais à cinq pieds du trou, j'ai manqué des petits coups de rien du tout. C'est simple, j'ai fait des choses que je n'avais jamais faites auparavant", dit-il.

"Sur un terrain de ce cali-

bre, je n'ai aucune raison d'avoir fini en haut de la normale. Je suis très déçu et je compte me reposer. Je ne recommencerai à jouer que mardi après-midi, de façon à me préparer pour mon prochain tournoi à Drummondville, mercredi."

Quant à son genou, tout va bien. "J'en suis d'ailleurs surpris. J'ai joué sans arrêt depuis 10 jours et il n'a pas fait mal", se réjouit Laroche.

## Nancy Lopez met fin à sa saison de golf

**PALM COAST, Floride (AP)** — Nancy Lopez, qui est enceinte de cinq mois et demi et qui éprouve de plus en plus de difficulté à compétitionner, ne terminera pas le calendrier du circuit professionnel féminin.

"C'est mieux que de se sentir toujours malade", a-t-elle indiqué pour justifier sa décision.

Lopez a été contrainte à abandonner la classique Peter Jackson, à Pointe-Claire, la semaine

dernière, en raison de maux d'estomac. Le docteur a tout d'abord pensé qu'il s'agissait de contraction, mais plus tard il a mentionné que ce petit malaise était dû à la déshydratation et à des crampes.

"J'étais très inquiète car je ne savais pas ce qui arrivait, confia-t-elle. Mon docteur avait pressenti ce qui allait arriver et

il m'avait prévenu d'arrêter la compétition."

Lopez a remporté deux victoires en 1983 et elle a amassé \$88,492 en bourse. Elle regrette seulement d'être obligé d'abandonner le circuit sans être capable de mériter des gains de \$100,000 pour une sixième saison consécutive et de manquer l'Omnium des Etats-Unis au mois de juillet.

18 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUILLET 1983

BONNE JOURNÉE À TOUS  
**Molson**  
est là avec vous!  
JEAN MICHEL et  
SON ÉQUIPE



Accident tragique  
aux Universiades

— En page 22

Les Expos gagnent  
péniblement...

— En page 23

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI



TOUS LES MATINS  
PETIT DEJEUNER À PARTIR DE 7H. A.M.  
Restaurant — Comptoir — Livraison  
777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814

# Dans la USFL Michigan et Philadelphie en finale

PONTIAC, Michigan (AP) — Le quart-arrière Bobby Hebert a lancé une passe de touché et en a marqué un lui-même sur un course hier pour mener les Panthers du Michigan à une victoire de 37-21 contre les Invaders d'Oakland et au premier match de championnat de la Ligue de football des Etats-Unis.

Les Panthers, qui ont remporté le titre de la division Centrale avec une fiche de 12-6 et qui ont maintenant gagné 12 de leurs 14 derniers matches, affronteront les Stars de Philadelphie à Denver dimanche prochain.

Alors qu'il restait 25 secondes à écouler dans le match et après que les Invaders eurent inscrit leur dernier touché, des milliers de supporters des Panthers ont envahi le terrain et abattu les poteaux des buts. Les joueurs et leurs instructeurs sont allés se réfugier sous les gradins et quelques minutes plus tard les dirigeants de la USFL ont décidé que le match était terminé.

Hebert, qui a complété 18 de ses 27 passes pour des gains de 295 verges, a rejoint Anthony Carter avec

une passe de trois verges alors qu'il ne restait que 11 secondes avant la mi-temps pour procurer aux Panthers une avance insurmontable de 17-7.

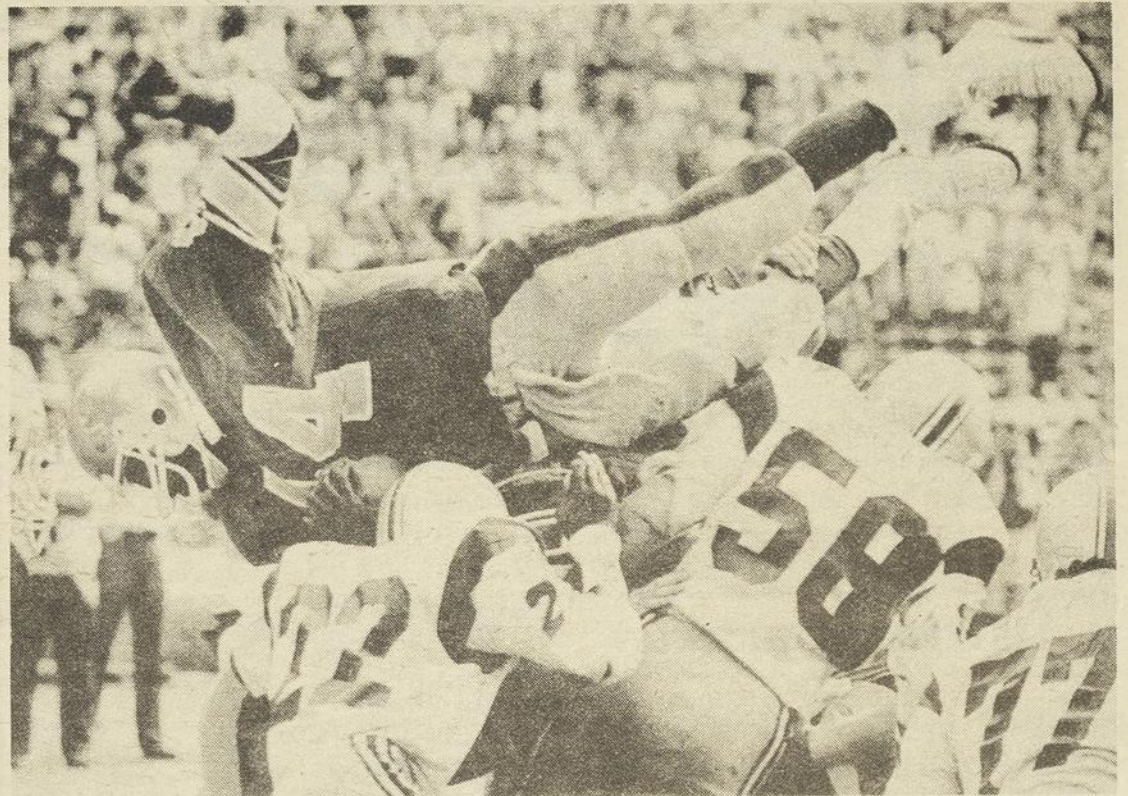
## Ralliement des Stars

Kelvin Bryant a effectué un plongeon d'une verge après 7:02 minutes de prolongation pour conduire les Stars de Philadelphie à une victoire de 44-38 contre le Blitz de Chicago, samedi après-midi, lors d'une semi-finale de la Ligue de football des Etats-Unis.

Après avoir gagné le tirage au sort au début de la prolongation, les Stars ont utilisé 14 jeux pour se rendre de leur ligne de 27 jusqu'à la zone des buts du Blitz.

Les Stars tiraient de l'arrière 38-17 avant d'exploser au quatrième quart.

Outre le touché de Donovan, les autres points du Philadelphie dans ce quart ont été le résultat de passes de touché de 17 verges à Scott Fitzkee et deux verges à Jeff Rodenberger plus un placement de 42 verges de Trout.



Kelvin Bryant saute par dessus la ligne de victoire de 44-38 des Stars de Philadelphie fensive pour le touché victorieux, dans la sur Chicago, samedi.

(Photo Presse Canadienne)

## Victoire des Eskimos

HAMILTON (PC) — Une passe de désespoir du quart-arrière Warren Moon alors qu'il ne restait que 36 secondes de jeu a été captée par le receveur éloigné Brian Kelly et les Eskimos d'Edmonton ont battu les Tiger-Cats de Hamilton 35-32 samedi soir lors du premier match de la saison de ces deux équipes de la Ligue canadienne de football.

Kelly a attrapé cette passe de 48 verges seulement 22 secondes après que le second placement de Bernie Ruoff au quatrième quart eut donné une avance de 32-28 aux Tiger-Cats.

Le demi défensif Gary Hayes a permis aux Ti-Cats de prendre l'avance tard dans le match en échappant un botté de Ruoff. L'échappé a été recouvert par Howard

Fields et Tom Clements a alors mené son équipe jusqu'à la ligne de sept du Edmonton.

Après deux passes incomplètes, Ruoff a botté son premier placement de la saison, d'une distance de 14 verges, pour donner une avance de 29-28 à son équipe, à 10:29 minutes du dernier quart.

Après le touché gagnant des Eskimos, les Ti-Cats ont pris possession du ballon à leur ligne de 28. Cependant, sur leur premier jeu, une passe de Clements à l'endroit du demi-arrière Johnny Shepherd, Larry Highbaugh a réussi une interception pour tuer dans l'oeuf toute tentative de ralliement du Hamilton.

Chez les Cosmos de Granby

# Les bantams et les midgets invaincus

GRANBY (CB) — fin de semaine victorieuse, remportant quatre victoires contre deux revers. Les Cosmos bantams sont demeurés invaincus.

## Champion du monde

VALLEYFIELD (PC) — Robert Théorêt, le héros local, a comblé hier après-midi ses milliers de partisans en remportant le championnat du monde de la formule Grand prix lors des 45e régates internationales de Valleyfield.

Au volant de son "Grand prix Valleyfield", il a remporté les deux manches du championnat du monde. Il a enlevé la première en triomphant de deux autres Québécois, Bruno Brossoit de Saint-Timothée et Jules Leboeuf

qui, comme le gagnant, est de Valleyfield.

Dans la 2e manche, il a franchi la ligne d'arrivée devant l'Américain David Sutton, l'un des grands favoris, dont le moteur avait bloqué dans la course précédente, et Leboeuf.

Au classement combiné, Leboeuf a pris la deuxième rang et Sutton la troisième place. Un autre Québécois, Marcel Laberge de Sainte-Foy, a terminé au quatrième rang.

cette année, en inscrivant un gain de 2 à 1 face à Brossard, grâce aux buts de Daniel Couture et Eric Bergeron.

Les midgets sont aussi demeurés invaincus jusqu'à maintenant, l'ayant emporté 6 à 0 devant Brossard. Les buts appartiennent à Lieven Beljaar, Stéphane Martel, Steve Bédard, Gino Ottavi, Pierre Jeunesse et Benoît Gelinéau.

Les moustiques ont fait subir leur premier revers de la saison aux représentants de Brossard, 2 à 1 samedi après-midi. Carle Sa-

voie et Marc-André Lacerre ont marqué pour les Cosmos.

Les filles seniors l'ont emporté 5 à 2 devant les Ducs de Drummondville, en vertu de la performance de Lucie Papineau et d'Annie Maillé, qui ont toutes deux marqué deux fois. L'autre but appartient à Josée Ménard.

Seules les deux formations pee-wees ans ont subi la défaite, toutes deux devant Brossard. Les pee-wees 11 ans se sont inclinés 3 à 1, tandis que les pee-wees 12 ans ont encaissé un revers de 4 à 2.

6

**PARTEZ**  
en sécurité avec  
**AUTOMEDIC**

Tarif horaire  
**\$15<sup>00</sup>**



**VÉRIFICATION GRATUITE**  
DE VOTRE SUSPENSION  
ET DU SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT

Ouvert du lundi au samedi de 8h. à 18h.

- ★ Mise au point ★ Freins
- ★ Suspension ★ Antirouille

L12177

Pour rendez-vous  
**GARAGE AUTOMEDIC**  
(mécanique générale)

**18 Irwin, Granby**

**Tél: 378-7714**




9

# Les sports en chiffres



## LIGUE NATIONALE

Division est			
G	P	Moy.	Diff.
Montréal	42	38	525
St. Louis	42	40	512
Philadelphie	39	38	506 1/2
Chicago	39	43	476
Pittsburgh	36	43	456 5/8
New York	31	52	373 12/16

Division ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	51	32	614
Los Angeles	48	33	593
San Diego	42	40	512 8/16

Houston	42	41	506	9
San Francisco	41	41	500	9 1/2
Cincinnati	36	48	429	15 1/2

St-Louis	4	San Diego	2
Pittsburgh	3	Los Angeles	10

## LIGUE AMÉRICAINE

Division est			
G	P	Moy.	Diff.
Toronto	46	33	582
Baltimore	43	36	544
New York	43	36	544
Detroit	43	36	544
Milwaukee	40	38	513 5/8
Boston	40	40	500 6/8
Cleveland	35	46	432 12

Division ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Texas	44	37	543
Californie	44	37	543
Chicago	41	39	513 2/8
Kansas City	38	38	500 3/8
Oakland	38	45	458
Minnesota	35	49	417 10/16
Seattle	32	52	381 13/16



## LIGUE DES ÉTATS-UNIS

### Séries éliminatoires

Samedi	
Chicago	38 Philadelphie 44

Dimanche (17)	
Michigan	vs Philadelphie (A Denver, 20h)

## LIGUE CANADIENNE

### Conférence de l'est

G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	1	0	0	45	30
Ottawa	1	0	0	26	25
Hamilton	0	1	0	32	35
Montréal	0	1	0	14	21

### Conférence de l'ouest

G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	1	0	0	35	32
Regina	1	0	0	21	14
Vancouver	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	1	0	25	26
Calgary	0	1	0	30	45

### Jeudi

Regina	21	Montréal	14
Toronto	45	Calgary	30

### Vendredi

Ottawa	26	Winnipeg	25
--------	----	----------	----

### Samedi

Edmonton	35	Hamilton	32
----------	----	----------	----

### Jeudi

Vancouver	à	Toronto
-----------	---	---------

### Vendredi

Winnipeg	à	Edmonton
----------	---	----------



## INDUSTRIELLE LAURENTIDE

### (Balle-molle)

G	P	Moy.	Diff.
Delicatessen	16	3	842
Bravo	14	5	736
Caisse St-Paul	13	5	722 2/2
Voitures Granby	13	6	684
Leroy Somer	10	8	555 5/2
Brasserie Kojak	6	14	300 10/16
Bolo-Bar	3	16	157
Les 2B	0	19	000

### Mardi

Brasserie Kojak	6	Les 2B	3
-----------------	---	--------	---

### Mercredi

Bolo Bar	3	Leroy Somer	2
Voitures Granby	4	Bravo	3

### Jeudi

LeRoy Somer	9	Brasserie Kojak	6
Caisse St-Paul	10	Les 2B	0
Bravo	8	Bolo Bar	2

### Mardi

Brasserie Kojak	vs	Delicatessen
-----------------	----	--------------

### Mercredi

LeRoy Somer	vs	Les 2B
-------------	----	--------

### Jeudi

St-Paul	vs	Bravo
---------	----	-------

### Mercredi

St-Paul	vs	Delicatessen
---------	----	--------------

### Jeudi

Les 2B	vs	LeRoy Somer
--------	----	-------------

### Mardi

LeRoy Somer	vs	Voitures Granby
-------------	----	-----------------

### GAULOIS MOLSON

### (Balle-molle)

G	P	Nul.	PTS
J.G. Québec	6	1	2 14
Transvision	5	4	0 10
Yoplait	3	4	2 8
Agropur	1	6	2 4

### Mardi

Agropur	vs	Transvision
---------	----	-------------

### Yoplait vs J.G. Québec

### Terrain Dubuc 1, 21h

## BONS COPAINS

### (Balle-molle)

G	P	Moy.	Diff.
Touchette Transp.	15	3	833
Cabana Auto	15	3	833
Luc Décoration	14	4	777
As B.P.	11	7	611
Bolo-Bar	11	7	611
Karaté Couture	10	9	526 5/2
Charland Auto	9	9	500
J.-L. DeBall	6	12	333
Au Grand Bazar	6	14	300
Duquette Débos	3	17	150
Le Plaza Bar	2	17	105 13/16

## LES EXPOS EN CHIFFRES

Nom	B	BATON	0	34	10	0	.266
Carter	226	22	66	24	2	7	.292
Cromartie	12	1	3	1	0	0	.250
Dawson	322	52	104	66	17	12	.323
Flynn	221	21	48	11	0	0	.217
Francona	110	9	24	9	0	0	.218
Little	218	29	53	24	1	4	.243
Oliver	322	40	104	39	5	0	.322
Phillips	2	0	0	0	0	0	.000
Raines	317	63	91	37	5	36	.287
Ramos	34	1	10	3	0	0	.294
Speier	163	18	40	13	1	1	.245
Vail	31	3	8	3	2	0	.258
Wallach	309	24	85	33	8	0	.275
White	31	4	4	0	0	4	.129
Wohlford	52	3	14	5	1	0	.269

## AU MONTICULE

Nom	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Burris	3	3	0	77.1	20	22	55	2.33
Fryman	0	0	0	0.1	0	0	0	0.00
Gullickson	7	9	0	119.2	58	36	70	4.36
Lea	6	5	0	112.1	38	46	71	3.38
Lerch	1	2	0	36.0	23	17	22	5.75
Reardon	4	4	12	46.2	15	24	39	2.89
Rogers	12	3	0	150.0	49	48	89	2.94
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	3	0	0	44.0	11	12	26	2.25
Smith	1	4	3	55.1	15	21	32	2.44
Welsh	0	2	0	36.0	25	17	15	6.25

## LANCEURS PRÉVUS

### LIGUE NATIONALE

Atlanta (Falcone 7-1) à Montréal (Burris 3-3) 19:35.  
 Philadelphie (Hudson 2-2) à Cincinnati (Berenyi 4-9) 19:35.  
 St. Louis (Forsch 6-7) à Los Angeles (Valenzuela 8-5) 20:15.  
 Chicago (Jenkins 3-4) à San Diego (Whitson 2-4) 22:05.  
 Pittsburgh (D. Robinson 1-1) à San Francisco (Breining 6-5) 22:35.

### LIGUE AMÉRICAINE

Seattle (B. Clark 3-2) à Boston (Ojeda 5-3) 19:35.  
 Oakland (Callahan 1-2) à Baltimore (D. Martinez 4-11) 19:35.  
 Californie (Zahn 5-3) à Detroit (Rozema 5-0) 19:35.  
 Cleveland (Barker 6-9) à Chicago (Burns 4-5) 20:30.  
 New York (J. Howell 1-3) à Minnesota (Williams 4-9) 20:35.  
 Toronto (Gott 5-7) à Kansas City (Perry 3-10) 20:35.  
 Milwaukee (Haas 6-2) à Texas (Smithson 6-7) 20:35.

**Le club  
dès experts**



Cette compétitrice aux talents variés a pris la première place au pentathlon aux Jeux du Commonwealth à Edmonton en 1978. Elle avait aussi fini au sixième rang de cette discipline aux Jeux olympiques de Montréal. Qui est-elle?

Réponse demain

Réponse de samedi:  
Mark Kosmos



## Samedi soir au Rebel

# Rock Racicot stoppé mais pas longtemps

GRANBY — Chuck Frazier chez les modèles récents et Mario Lajoie dans les voitures de ville sont sortis vainqueurs des épreuves principales disputées samedi soir dernier à la piste du Rebel Speedway.

Après avoir remporté les deux épreuves préliminaires, Frazier, originaire d'East Thetford au Vermont, a attendu à mi-chemin de la finale de 20 tours pour dépasser son plus sérieux rival, Ronald Leduc, et ensuite remporter la victoire. Frazier remporte ainsi son troisième tour du chapeau en carrière au Rebel. Ronald Leduc et Jean Goudreau ont terminé derrière l'Américain.

En catégorie des modèles récents, Rock Racicot a vu sa série de succès s'arrêter à 12 victoires, quand lors de la première préliminaire, il a été devancé de justesse par le vétéran Denis Ruel.

Mais Racicot ne s'est pas laissé abattre, puisqu'il a remporté la seconde épreuve préliminaire, ainsi que la finale de 15 tours. Denis Ruel a pris le second rang, lors de cette finale.

Enfin, Mario Lajoie a remporté sa septième victoire en 10 finales, chez les voitures de ville. Richard Legault avait réalisé deux gains faciles lors des épreuves préliminaires.

## Les vites

### Madera détrône Katsuo Tokashiki

TOKYO (AFP) — Le Mexicain Lupe Madera a ravi le titre de champion du monde des poids mi-mouche (version W.B.A.) au Japonais Katsuo Tokashiki, hier à Tokyo, par arrêt de l'arbitre à la quatrième reprise.

Dans le quatrième round, Madera, victime d'un coup de tête accidentel porté par son rival, fut profondément coupé à une arcade sourcilière et l'arbitre, après avoir consulté le médecin, arrêta le combat et déclara vainqueur Lupe Madera qui menait aux points à l'issue des trois premières reprises.

### Guadalupe Pintor perd son titre

MEXICO (AFP) — Le Conseil mondial de la boxe a déchu de son titre mondial des poids coq le Mexicain Guadalupe Pintor actuellement blessé et qui ne peut donc mettre son titre en jeu.

Pintor, qui s'est fracturé la mâchoire, en mars dernier, dans un accident de moto, n'est pas totalement rétabli. Les

### Chevalier gagne la 9e étape

PAU (AP) — Depuis une semaine on attendait ce moment: l'arrivée à Pau avec, en toile de fond, les Pyrénées pour la journée de lundi. Cette fois, ça y est: le Tour de France est en Bearn à l'issue de la neuvième étape Bordeaux-Pau (207 km), enlevée hier en solitaire par le Français Philippe Chevallier.

Celui-ci a réussi un authentique exploit en s'échappant à 90km du but. Profitant de l'apathie du peloton, écrasé par la canicule, il s'en est allé portant son avance maximale à 10 minutes 4 secondes pour en conserver finalement 2'37" à l'arrivée.

### Les Tchèques s'en prennent à Lendl

PRAGUE (AFP) — La Fédération Tchèque de tennis des

sports "A" a désapprouvé la participation d'Ivan Lendl à un tournoi de tennis au Bophuthatswana, un des territoires noirs de l'Afrique du sud, d'après le journal Rude Pravo, l'organe du parti communiste Tchèqueoslovaque.

Le journal Tchèqueoslovaque a publié un commentaire défavorable du comité central de la Fédération des sports qui se dissocie sans équivoque de la participation de Lendl à cette exhibition.

### L'Argentine proteste

ROME (Reuter) — L'Association de tennis d'Argentine a déposé un protêt contre la suspension d'un an imposée à Guillermo Vilas. Le joueur a été accusé d'avoir accepté de l'argent pour participer au tournoi de Rotterdam, en mars dernier.

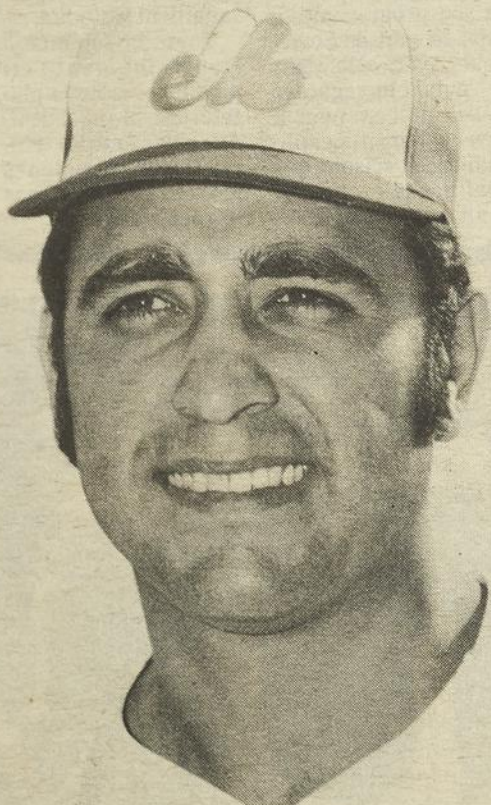
Dans sa déclaration à la Fédération Internationale de tennis et au Conseil professionnel du tennis masculin, l'Association décrit la sanction contre leur meilleur joueur comme étant injuste puisqu'elle pourrait signifier la fin d'une brillante carrière.

L'ancienne épouse de Mike Torrez se confie

# "Je veux louer les femmes des joueurs"

—Danielle Gagnon

■ NEW YORK (AP) — Danielle Gagnon a découvert lorsque mariée à Mike Torrez que la vie d'une épouse de joueur de baseball était aussi astreignante que celle de l'athlète. Maintenant divorcée, elle a transcrit les règles d'usage dans un livre.



L'ex-lanceur des Expos de Montréal, Mike Torrez aurait fait la vie dure à son épouse Danielle Gagnon.

(Photo La Voix de l'Est)

"Je veux louer les femmes des joueurs de baseball", dit Danielle Gagnon, qui a écrit *Memoirs of a Baseball Wife* (Les Mémoires d'une épouse de joueur de baseball). "Je veux démontrer au public que ce genre de vie n'a rien de toujours facile. Ce n'est pas toujours un conte de fée".

L'auteur de 30 ans explique que son livre, rédigé en collaboration avec Ken Dizotte, n'a pas écrit sous le coup de l'amertume, avec un esprit de revanche. Il raconte les facettes de la vie, tout en incluant les témoignages de joueurs et d'épouses.

Le livre témoigne du code d'éthique de la bonne épouse. Parmi les règles de comportement figurent: 1) demeurer à l'ombre de

son mari. 2) ne répondre aux spectateurs, aussi hostiles et cinglants qu'ils puissent être. 3) respecter les superstitions de son mari. 4) partager en compagnie de son mari, tous les problèmes qui pourraient miner son rendement. Quelques épouses, selon Danielle Gagnon, refusent d'amorcer une engueulade en saison de baseball.

## Esortées jusqu'aux toilettes

Parmi les exemples qu'éprouvent les épouses avec les spectateurs, Danielle Gagnon raconte qu'au Comiskey Park de Chicago, des escortes masculins

sont à la disposition des femmes des joueurs lorsqu'elles se rendent à la chambre de bain. Les escortes ont ordre de pénétrer dans les toilettes si les épouses n'ont pas quitté.

Elle dénote également le goût trop aventurier de son époux lorsque Geore Steinbrenner, le propriétaire des Yankees de New York, a amené sa troupe à Las Vegas, au terme de la Série mondiale 1977.

Mike Torrez aurait également une propension à la boisson, à l'issue d'une mauvaise performance au monticule. "La communication faisait alors place à la boisson. Je voulais entendre des mots, il voulait boire".

Elle rage aussi contre les minettes, celles qui se lancent aux trousseaux des athlètes. "Dans toutes les villes, il se trouve des filles qui suivent les joueurs et qui s'offrent à eux à un prix moindre qu'un hamburger. Comment réagir devant ces faits?"

Danielle Gagnon a d'abord rencontré l'ex-lanceur des Expos dans une discothèque huppée de Montréal où elle régnait, à 19 ans, telle une reine de la mode.

Ils se sont mariés en octobre 1974, peu avant que Mike Torrez soit échangé aux Orioles de Baltimore, le deuxième des cinq équipes pour lesquels il a évolué en six ans de mariage.

Le mariage a commencé à être secoué en 1977, une année de hauts et bas. Mike Torrez est devenu membre des Yankees alors que Danielle Gagnon donnait naissance à un fils avant de connaître des ennuis de santé pendant 17 mois.

À la fin de la saison 1977, Mike Torrez a signé un contrat de sept ans moyennant \$7 millions avec les Red Sox de Boston. "Cela semblait la solution, le billet qui nous assurerait à nouveau le bonheur".

Ce ne fut pas le cas. Danielle Gagnon et Mike Torrez se sont séparés en 1980.

Mike Torrez s'est marié à nouveau en 1982 et, à l'âge de 37 ans, il endosse maintenant l'uniforme des Mets de New York. Jay Horwitz, le porte-parole des Mets, laisse savoir que le lanceur droitier ne désire absolument pas discuter de ce livre ou de son ancienne épouse et les Mets ont refusé une demande d'accréditation à un journaliste qui voulait l'interroger à ces sujets.

Un autre livre Danielle Gagnon travaille maintenant à rédiger un autre livre sur l'arrière-scène de l'industrie du modeling en plus d'oeuvrer dans le cadre d'une émission télévisée à Boston.

"Mon premier travail, je pré-

sume, ce sont les soins que je porte à mon fils de six ans".

En dépit de la rupture, de la vie de femme de joueur de baseball, Danielle Gagnon se dit reconnaissante envers son ex-mari. "J'ai gagné plus que j'ai perdu lors de ce

mariage. Il m'a fait connaître le suspense, il m'a procuré un volonte que je ne me connaissais pas".

"Je possède maintenant des connaissances. J'ai acquis de la maturité et j'ai un fils. Que puis-je demander de plus?"

AUX GALERIES DE GRANBY

GRAND CIRCUIT AUTOMOBILE DE GRANBY INC.

PRESENTE

# LA JOURNÉE PEPSI

COMPÉTITIONS DE GO-KARTS

MERCREDI 13 JUILLET

**GRATUIT**

PEPSI GRATUIT A TOUS A LA PETITE MAISON DU GRAND CIRCUIT  
Tirage au sort de 32 pilotes amateurs ☆ pour la compétition de Go-Kart (tracé de slalom parallèle)

★ Les conducteurs devront être âgés de plus de 12 ans et posséder la casquette officielle du Grand Circuit.

AS-TU TA PLACE?

Aux Universiades

# Plongeon fatal

■ EDMONTON (AFP) — Le docteur John Read, qui a opéré samedi soir le Soviétique Sergei Shalibashvili, a laissé peu d'espoir quant aux chances de rétablissement du Soviétique.

Son état s'est détérioré durant la nuit, a précisé le Dr Read lors d'une conférence de presse hier à midi. Il est maintenant dans un état très critique.

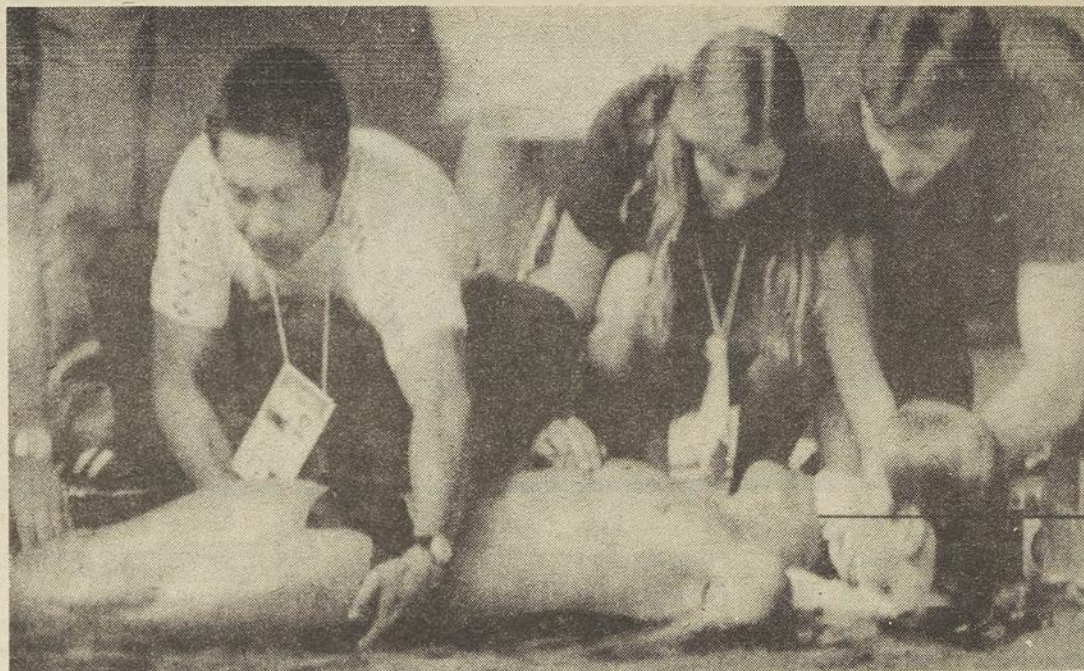
Shalibashvili s'est blessé en effectuant son 8e plongeon lors des préliminaires du haut vol. Sa tête a heurté la plateforme, lors de la 2e révolution d'un triple saut périlleux et demi ar-

rière. Un vague geste de défense et il est tombé à la verticale dans le bassin, saignant abondamment de l'oreille gauche.

Transporté immédiatement au centre hospitalier universitaire d'Edmonton, il a été placé dans une unité neurochirurgicale de soins intensifs après avoir subi une intervention chirurgicale de 48 minutes. Si aucune indication n'a

été fournie quant aux résultats d'un encéphalogramme, on sait que le plongeur, qui n'a toujours pas repris connaissance, se trouve relié à des appareils de survie.

Il a eu un choc très violent à l'arrière de la tête et il est probable qu'il a subi des lésions irréversibles, a indiqué le Dr Read, avant d'ajouter qu'il n'est pas envisagea-



Inconscient, le plongeur soviétique Sergei Shalibashvili est sorti de la piscine par ses compagnons, à la suite de son plongeon fa-

tal du tremplin de 10 mètres, samedi. Il n'a pas encore repris connaissance et les médecins doutent qu'il survive.

(Photo Presse Canadienne)

ble de le rapatrier à Moscou en avion.

## Il a beaucoup risqué

L'accident survenu à Shalibashvili, 21 ans, n'a pas vraiment surpris les autres

concurrents, les premiers à secourir le Soviétique, comme le montre une photographie saisissante publiée dimanche matin par le Edmonton Journal.

Le Canadien David Snively, qui a retiré

ce plongeur difficile de son programme, a suivi le saut du Soviétique avec attention: je voulais le regarder pour voir comment il s'en sortirait, expliquait-il, précisant que Shalibashvili ne lui avait pas donné l'im-

pression d'être parfaitement au point.

Toute la semaine à l'entraînement, il passait près de la plateforme, rappelait-il. Au point que la plupart des plongeurs n'osaient même pas le regarder.

# Tout un exploit pour le Canada

EDMONTON (PC) — Les basketteurs canadiens ont réussi un exploit comparable à celui qu'avaient accompli les hockeyeurs américains aux Jeux olympiques de Lake Placid aux dépens des Soviétiques, en 1980, en battant la Yougoslavie 83-68 samedi soir en finale du tournoi de basket-ball des Universiades.

Les Canadiens, qui avaient été battus par neuf points par les Yougoslaves jeudi dernier dans la ronde de qualification, ont procuré à leurs 10,000 supporters entassés dans les gradins du centre sportif Pavilan l'ultime

satisfaction. Vendredi soir, les Canadiens avaient déjà causé une forte surprise en battant les Etats-Unis 85-77 en semi-finales.

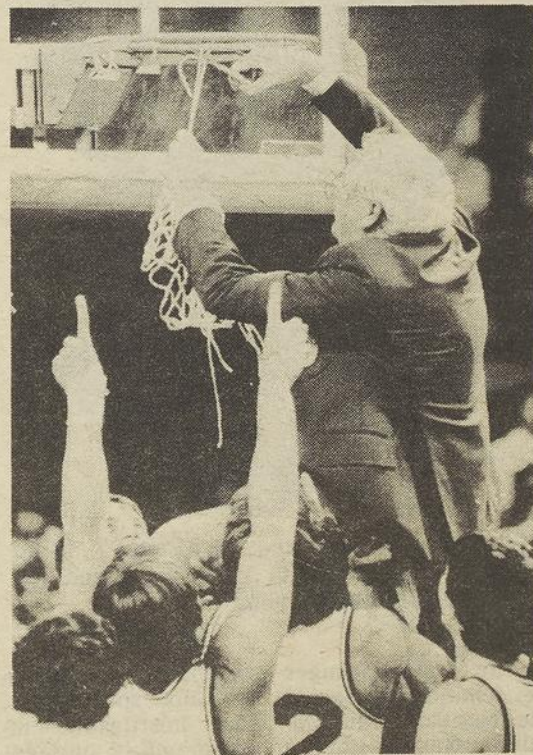
Selon leur instructeur Jack Donohue, cette victoire vaut autant qu'une médaille d'or aux Olympiques ou aux championnats du monde.

Hier, quelques médailles ont été attribuées en après-midi. En volley-ball masculin, l'Italie a balayé la Corée du Sud 15-3, 15-2 et 15-8 pour mériter la médaille de bronze.

En cyclisme, la Soviétique Nadedgeda Kibardina a remporté la médaille d'or de l'é-

preuve sur route de 67,900 km avec un temps de 1 h 42:48 devant sa compatriote Tamara Poliakova et la Française Jeannie Longo, médaillée de bronze. Trois Québécoises participaient à cette course. Marie-Claude Audet a pris le quatrième rang, à 1:52 minute de la gagnante, Ginette Gauthier a terminé 10e et Claudine Baril 14e avec le même temps que Audet.

La grande majorité des finales de la journée de dimanche devait avoir lieu en fin de soirée, notamment en athlétisme et au volley-ball masculin où le Canada affrontait Cuba.



L'instructeur Jack Donohue de l'équipe de basketball du Canada découpe le filet du panier comme souvenir après que son équipe eut défait la Yougoslavie samedi soir, pour remporter une médaille d'or, aux Universiades, à Edmonton.

(Photo Presse Canadienne)

## Guillaume Leblanc, un gars calme

EDMONTON (PC) — Il en faut beaucoup pour que Guillaume Leblanc s'énerve. Il était d'un calme déconcertant vendredi soir après avoir remporté le 20 kilomètres marche des Universiades d'Edmonton.

Il venait de réaliser sa meilleure performance en carrière et il venait de disposer du champion olympique de 1980.

Mais il n'allait pas s'énerver pour autant. Il répondait aux questions des journalistes comme s'il avait

fait cela toute sa vie.

"Je ne pense pas qu'on puisse tracer un profile type d'athlètes et dire que les marcheurs sont plus calmes que certains autres athlètes. C'est une question bien personnelle. Moi, je suis cal-

me, mais je connais d'autres marcheurs qui ne le sont pas du tout. Je suis fait comme cela. C'est ma nature."

C'est un peu avec la même attitude qu'il ataquera les 20 kilomètres des championnats du monde à Helsinki

dans quelques semaines.

"Ici, j'ai encore appris, a-t-il dit. J'ai constaté par exemple que ma technique n'est pas encore parfaite. Il faut que je continue à travailler là-dessus d'ici les championnats du monde."

10  
♦

**OCTO**

**FREINS SILENCIEUX**

TOUTES LES PIÈCES DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ET D'AMORTISSEUR SONT GARANTIES A VIE AVEC LE PPM.

**PROGRAMME PROTECTION MINUTE**

Léon Robert, prop.  
(16376)

**STATION-SERVICE LÉON ROBERT PÉTRO-CANADA ANGLE PRINCIPALE ET BOUL. BOIVIN**  
(face à Charland Chevrolet)

**GRANBY 378-7661**

♦

01

Les Expos gagnent...

# PÉNIBLEMENT

MONTREAL (PC) - Tim Raines va se souvenir longtemps de ce 10 juillet 1983.

Il s'en souviendra un peu, parce qu'il a marqué le point victorieux dans le gain de 7-6 des Expos sur les Braves d'Atlanta, après avoir frappé un triple pour ouvrir la huitième manche, devant la plus grosse foule de la saison au stade du Parc olympique, soit 47,171 spectateurs.

Mais, il s'en souviendra surtout à cause des événements qui ont précédé cet interminable duel, où l'on a vu les lanceurs des Expos accorder neuf buts sur balles à leurs rivaux et perdre une priorité de quatre points.

\* Raines est arrivé au Stade en catastrophe à 12h20. Ce n'est qu'à 13h00 qu'il a assuré le gérant Bill Virdon qu'il était en mesure de jouer, même s'il n'avait pas fermé l'oeil de la nuit parce qu'il avait assisté sa femme pour l'accouchement de son

deuxième fils, Andre Darrel.

"Tim m'a dit qu'il a failli perdre conscience en deux ou trois occasions au cours de la nuit, mais je n'ai tout de même jamais hésité à l'envoyer dans la mêlée, a révélé Virdon. Nous avons besoin de sa vitesse et de sa facilité à créer les occasions de marquer."

## Jeu serré

Après que Raines eut accueilli le releveur Charlie Moore (2-1) avec un triple, Chris Speier a soutiré un but sur balles. Mais les Expos semblaient de nouveau sur le point de jouer de malchance lorsque Andre Dawson a frappé une flèche directement dans les mains du joueur d'arrêt-court Rafael Ramirez.

Un coup frappé avec une violence inouïe, mais qui n'a pas été suffisamment soulevé pour percer l'avant-champ.

"J'ai déjà réussi des circuits sur des balles cognées moins d'aplomb", a d'ailleurs

mentionné Dawson à propos de son coup.

Puis, Al Oliver a produit le point de la victoire quand il a été déclaré sauf au premier coussin sur un jeu très serré. Les Braves paraissaient avoir un double-jeu dans la poche qui les aurait sortis d'impasse, mais le relai de Ramirez à Chris Chambliss est arrivé

avec une fraction de seconde de retard.

Oliver et Raines ont ainsi permis au releveur Jeff Reardon de remporter son quatrième gain en huit décisions... gain que Reardon aurait préféré apprécier dans d'autres circonstances.

"J'aurais préféré préserver le gain, a ré-

vélé Reardon, conscient d'avoir fauté. Cette victoire appartenait à Dan Schatzeder, mais je n'ai pas accompli mon travail comme je l'aurais dû.

Les Braves ont marqué deux points alors que j'étais au monticule et ces choses-là ne devraient pas se produire."



Les Expos ont remporté une troisième victoire en 10 joutes, hier au stade Olympique. Il s'agissait également de leur premier gain depuis la pause du match des étoiles, à la grande joie de Chris Speier, Al Oliver et Tim Raines.

(photo La Presse Canadienne)

Samedi soir

# Tim Raines et Wallach pourris

MONTREAL (PC) - Un simple du frappeur suppléant Randy Johnson a amorcé une poussée de trois points des Braves d'Atlanta en 10e manche et les a menés à un gain de 8-5 sur les Expos, samedi soir, au Stade olympique devant 31,846 spectateurs.

Cette poussée a été amorcée de façon anodine par un roulant de Glenn Hubbard frappé en direction du troisième-but des Expos, Tim Wallach, après deux retraits. Ce qui semblait un jeu de routine est devenu une erreur débitée à la fiche de Wallach, sa 11e de l'année, et les Braves

n'ont pas raté l'occasion de tirer profit de cette bévue.

Le receveur Biff Pocaroba a suivi avec un simple et Johnson a poussé Hubbard au marbre à l'aide d'un simple contre le releveur Bryn Smith (1-4). Dan Schatzeder a alors remplacé Smith au monticule et il a été accueilli par des simples de Brett Butler et Rafael Ramirez, ce dernier produisant les deux derniers points de la poussée alors que les buts étaient tous occupés.

L'égalité de 5-5 avait été créée en deuxième moitié de huitième manche, grâce aux

simples d'André Dawson et Al Oliver, au double-jeu amorcé par un coup de Tim Wallach, qui a tout de même permis à Dawson de se rendre au troisième coussin, et au double de Warren Cromartie.

Les Expos ont raté une chance de marquer en neuvième manche, alors

que Tim Raines a cogné un double, après un retrait. Il a toutefois été pris en souricière entre le deuxième et le troisième buts par le lanceur Forster, quelques instants plus tard, pour mettre fin à la manche.

# Sanderson optimiste

MONTREAL (PC) - La saison du lanceur Scott Sanderson n'est peut-être pas entièrement compromise.

Rencontrée au Stade olympique hier après-midi, le grand droitier a en effet indiqué qu'il entretenait maintenant une lueur d'espoir quant à son retour au jeu.

"On va libérer ma main droite de son plâtre dans trois semaines, ce qui est deux semaines plus tôt que prévu, a révélé Sanderson. Si tout va bien, ma période de réhabilitation ne sera pas de 12 semaines, mais de 10. Je devrais donc pouvoir être en mesure de lancer de nouveau aux alentours du 20 septembre."

Sanderson fera tout en son possible pour reprendre le collier le plus tôt possible. Ainsi, plutôt que de rentrer chez lui à Chicago pour la durée de sa convalescence, comme lui a offert la direction de l'équipe, il va accompagner l'équipe autant à Montréal qu'à l'étranger.

"Il y a au moins une dizaine de mes coéquipiers qui m'ont demandé pourquoi je ne rentrais pas chez moi, a-t-il mentionné à ce sujet. Mais je préfère continuer à m'entraîner avec l'équipe et vivre avec elle les mêmes émotions chaque jour de la saison."

## Fryman revient

Le gérant Bill Virdon pourra à nouveau compter sur un personnel de 10 artilleurs à compter d'aujourd'hui puisque le nom de Woodie Fryman sera réinséré sur la liste des joueurs actifs des Expos.

C'est ce qu'a annoncé Virdon à l'issue du match d'hier.

Le retour au jeu de Fryman coïncidant avec celui du receveur Gary Carter, Virdon indiquera à nouveau le chemin des ligues mineures au receveur Tom Wiegand qui va rejoindre les Aeros de Wichita dans les plus brefs délais.

Braves 8 eb 5 expos

ATLANTA	AP	CS	PP	
Butler, cd	6	1	2	0
R. Ramirez, ac	5	2	3	2
Chambliss, 1b	4	0	1	0
Murphy, cc	5	1	3	3
Hornier, 3b	5	1	2	0
Jorgensen, cg	5	0	0	0
Hubbard, 2b	4	1	0	1
Pocaroba, r	5	1	3	1
Perez, l	2	0	0	0
Royster, fs	1	0	0	0
Camp, l	0	0	0	0
Watson, fs	1	0	0	0
Moore, l	0	0	0	0
Forster, l	0	0	0	0
Johnson, fs	1	1	1	1
Bedrosian, l	0	0	0	0
Totaux	44	8	15	8

Braves 6 eb 7 expos

ATLANTA	AP	CS	PP	
Butler, cd	6	2	5	0
R. Ramirez, ac	5	1	1	1
Washington, cd	4	0	1	0
Watson, fs	1	0	1	1
Dayley, cs	0	0	0	0
Moore, l	0	0	0	0
Forster, l	0	0	0	0
Murphy, cc	3	1	1	0
Hornier, 3b	2	1	1	2
Chambliss, 1b	5	0	1	1
Hubbard, 2b	5	0	0	0
Pocaroba, r	1	0	0	0
Royster, cg	2	0	0	0
PNiekro, l	2	0	0	0
Harper, fs	0	0	0	0
Camp, l	0	0	0	0
Johnson, fs	0	1	0	0
Owen, r	0	0	0	0
Jorgensen, fs	0	0	0	0
Totaux	36	6	11	5

MONTREAL	AP	CS	PP	
Raines, cg	5	0	1	0
Little, ac	5	0	0	0
Dawson, cc	4	2	2	0
Oliver, 1b	5	1	4	1
Wallach, 3b	4	0	0	0
Cromartie, cd	5	1	4	2
Ramos, r	3	0	0	0
Flynn, 2b	4	1	1	1
Rogers, l	2	0	1	0
Reardon, l	0	0	0	0
Crowley, fs	0	0	0	0
Wohlford, fs	1	0	0	0
B. Smith, l	0	0	0	0
Schatzeder, l	0	0	0	0
Totaux	38	5	13	4

MONTREAL	AP	CS	PP	
Raines, cg	5	1	2	0
Speier, ac	4	1	2	0
Dawson, cc	5	2	2	1
Oliver, 1b	4	1	1	1
Francona, 1b	0	0	0	0
Wallach, 3b	4	1	1	1
Cromartie, cd	3	1	1	1
Ramos, r	3	0	0	0
Flynn, 2b	4	0	2	2
Gullickson, l	2	0	0	0
Schatzeder, l	2	0	0	0
Reardon, l	0	0	0	0
Totaux	36	7	11	6

ATLANTA	PM	BB	RB			
Perez	6	8	4	3	2	0
Camp	1	0	0	0	0	0
Moore	1	3	1	1	1	1
Forster G 2-2	1	1	0	0	1	0
Bedrosian S 12	1	1	0	0	0	1

ATLANTA	PM	BB	RB			
Niekro	5	8	6	3	3	5
Camp	2	2	0	0	1	1
Moore P, 2-1	1	1	1	1	1	0
Forster	2	0	0	0	0	1

MONTREAL	PM	BB	RB			
Rogers	7	9	5	3	4	4
Reardon	2	2	0	0	0	1
Smith P 1-4	2	2	3	0	0	0
Schatzeder	1	2	0	0	0	0

MONTREAL	PM	BB	RB			
Gullickson	4	6	3	3	4	3
Schatzeder	2	4	3	3	1	1
Reardon G, 4-4	1	1	0	0	2	1
FI - Gullickson, BP - Ramos, D - 3:11, A - 47,191.						

# O'Keefe

expos

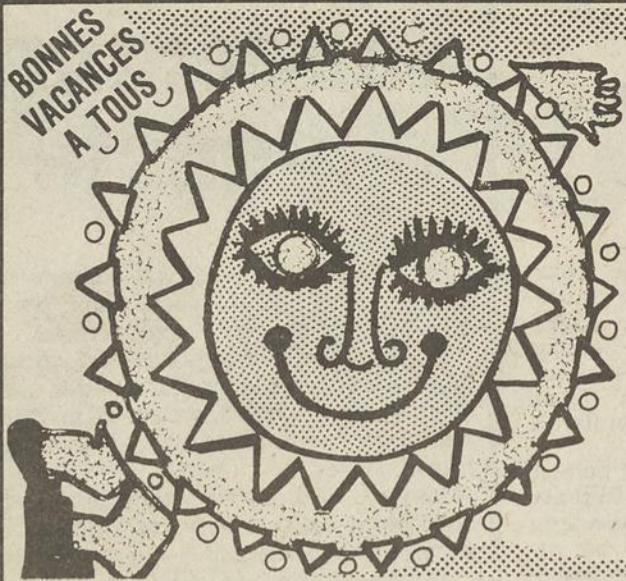
AUJOURD'HUI à 19h25

ATLANTA à MONTREAL

Sur les ondes chef

L17449

BONNES  
VACANCES  
A TOUS

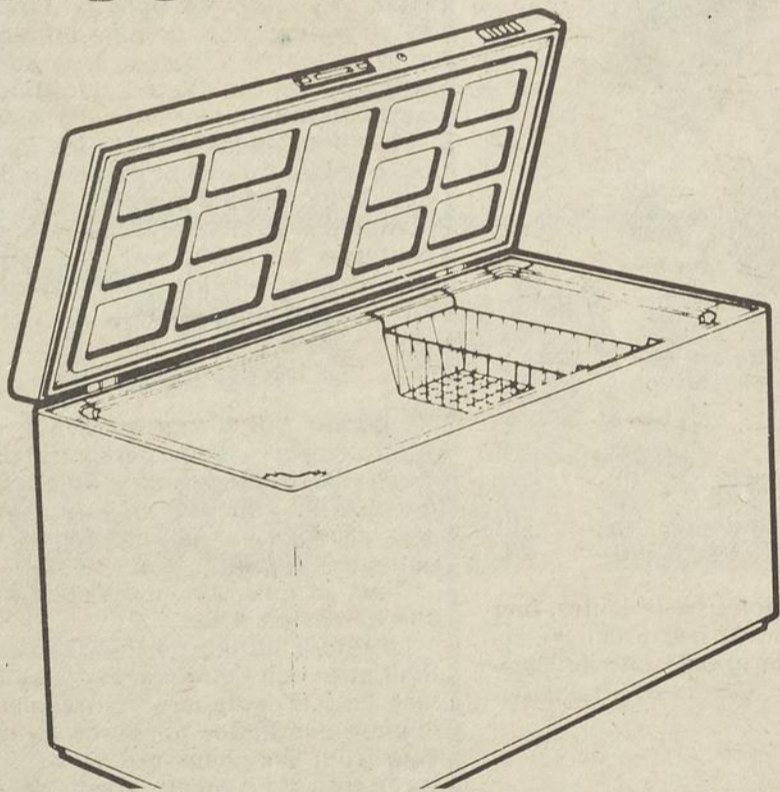


Venez profiter de

# BAS PRIX ENSOLEILLÉS

OUVERT DURANT LES VACANCES

## CONGELATEUR WOOD'S 7 PIEDS



### CARACTERISTIQUES

Capacité... 7.0 cu ft 200L  
Longueur (gauche-droite)... 31.5" — 800 mm  
Largeur (avant-arrière)... 23.43" — 595 mm  
Hauteur... 35.5" — 902 mm  
Largeur (sans charn)... 21.75" — 552 mm  
Consommation énergétique... 43 kWh mois  
Capacité de congélation... 8.6 kg 24 hrs  
Poids d'expédition... 154 lb — 70 kg  
Poids net... 134 lb — 61 kg  
Accessoires... 1 panier, 1 serrure  
Isolation Cabinet 2.5" mousse  
Couvercle 1.8" mousse  
L16896

\$ 299

## TV RCA



### TELE-COMMANDE 20 pouces couleur

FGR468R Télécommande à exploration en plus de toutes les caractéristiques du FGR465 ci-contre. Fini noyer grenelé. Consommation moyenne; 96 watts. Cofret en plastique durable. H: 42,5 cm (16 3/4 po), L: 61,6 cm (24 1/4 po), P: 47,9 cm (18 7/8 po).

RÉG \$749.

\$ 599  
Spécial

24 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUILLET 1983

**GEMO**  
A le DON  
de faire  
**Du BON**

MEUBLES

# GEMO

378-6209

378-9300

OUVERT TOUS LES LUNDIS  
La bonne adresse pour économiser



727 COWIE  
GRANBY